

Art.Nr.
5906821901 / 5906821905 /
59068219969 / 5906821959
AusgabeNr.
5906821901_0507
Rev.Nr.
30/12/2025

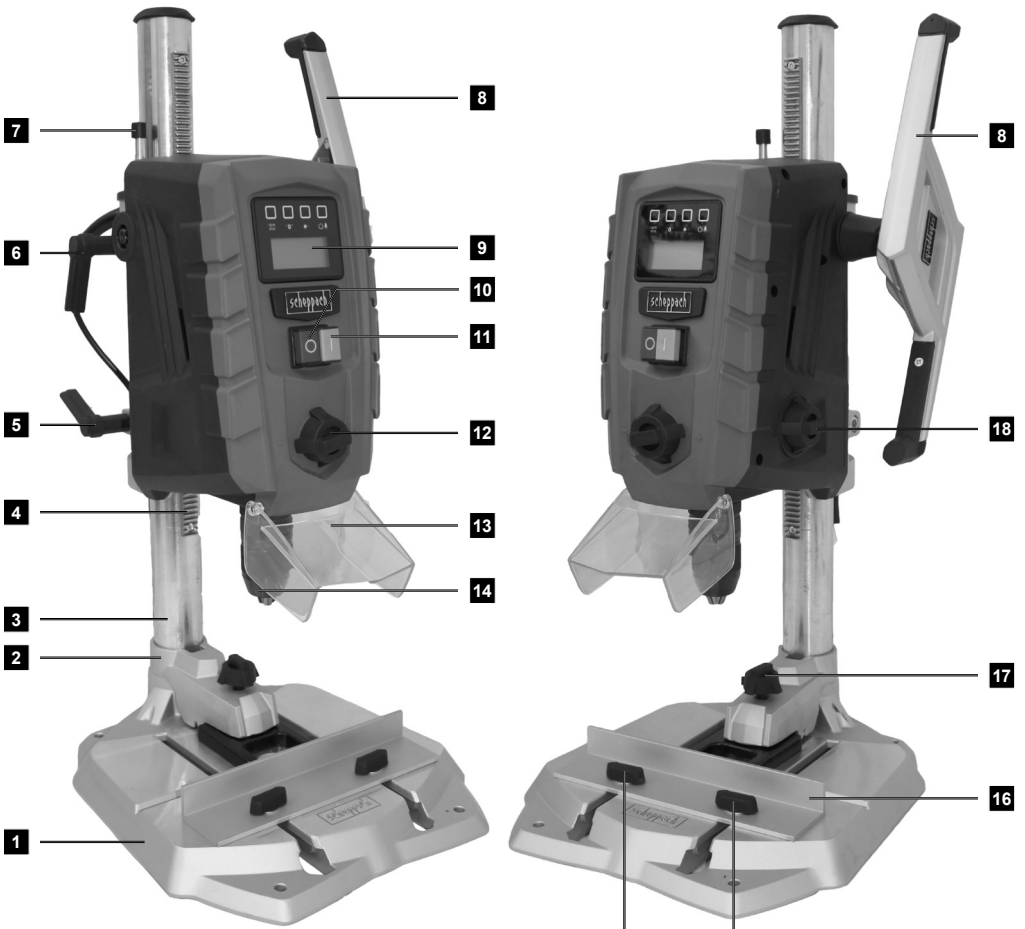


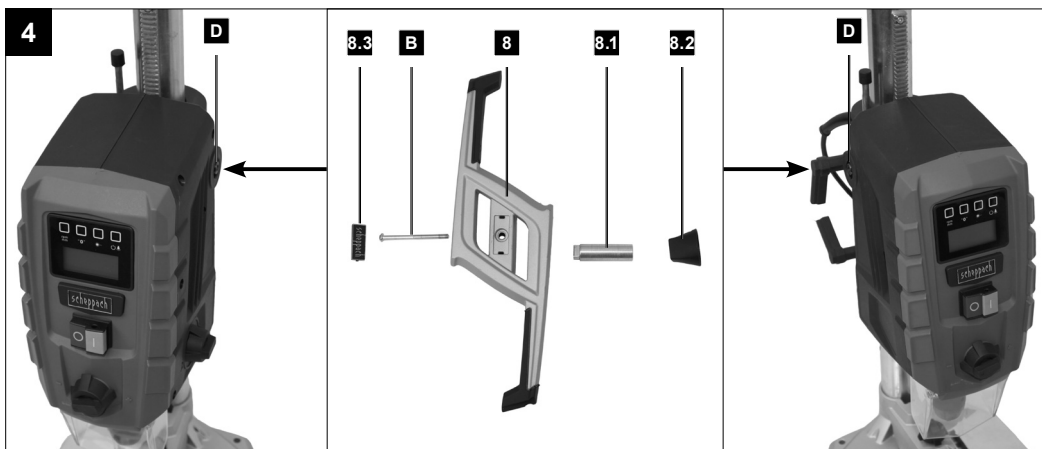
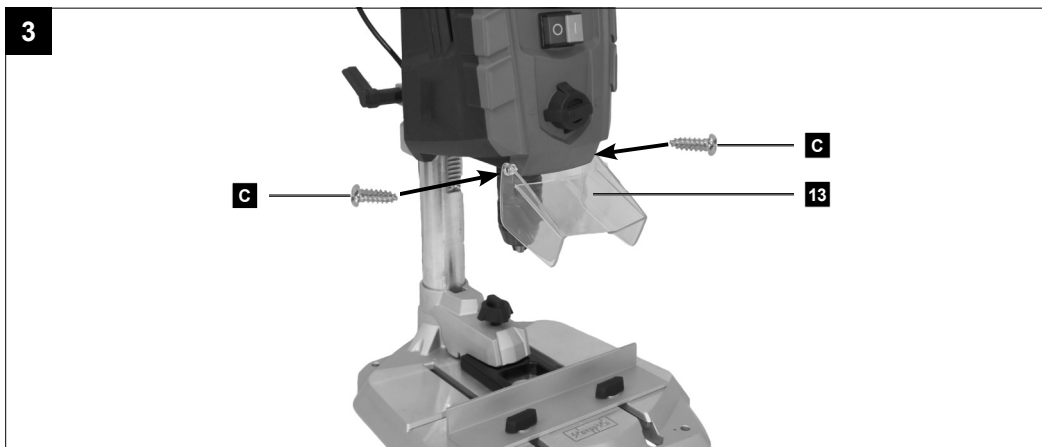
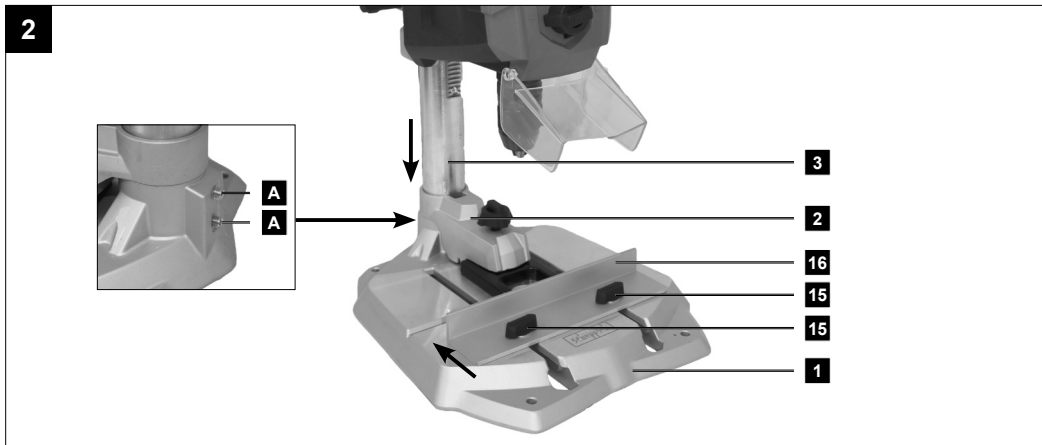
Made in P.R.C.

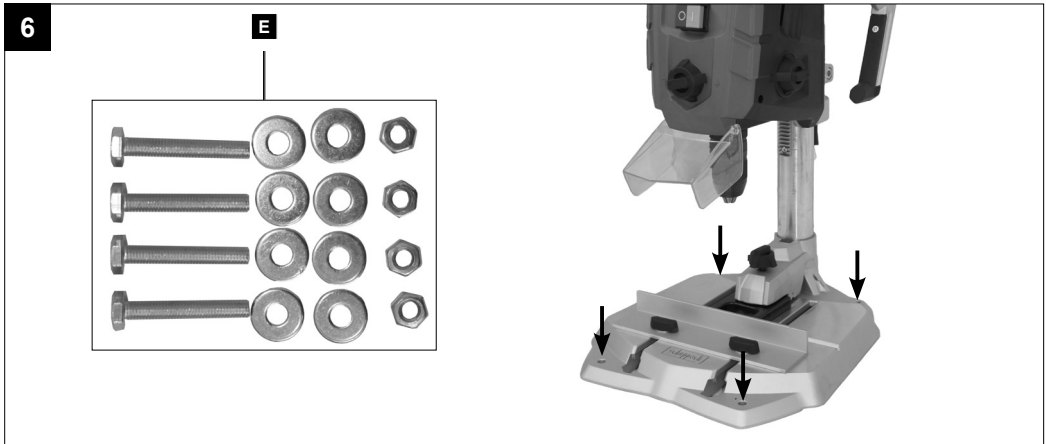
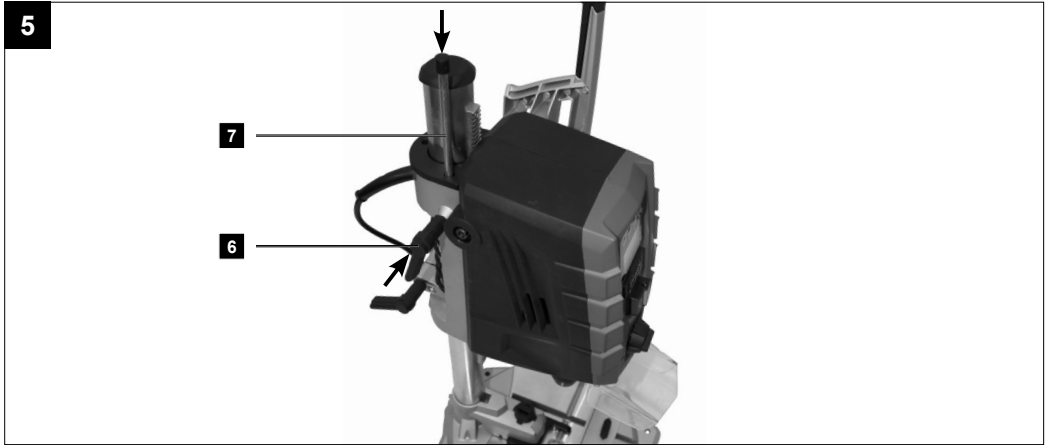
DP60

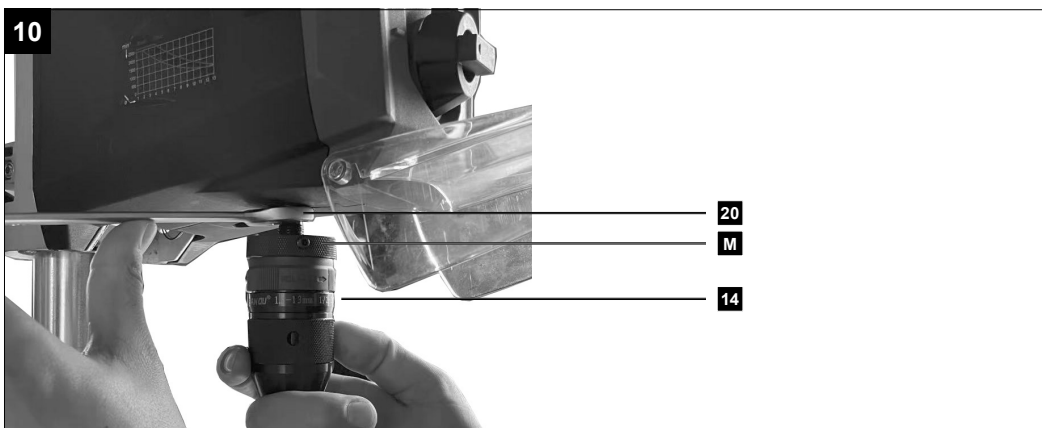
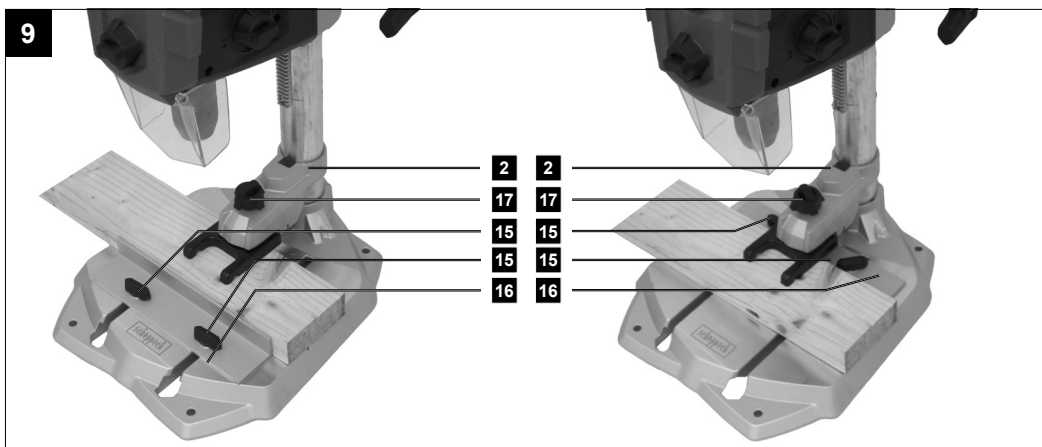
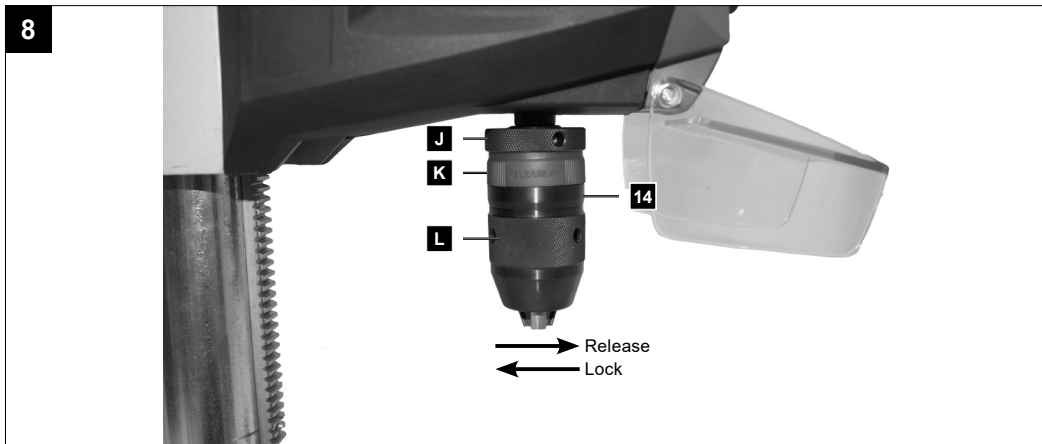
DE	Tischbohrmaschine Originalbetriebsanleitung	7
GB	Bench drill Translation of original instruction manual	22
BG	Настолна свредловъчна машина Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	34
GR	Επιτραπέζιο δρέπανο Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	48
RO	Maşină de găurit de banc Traducere din manualul de exploatare original	62
RS	Stona bušilica Prevod originalnog uputstva za upotrebu	75
TR	Tezgah matkabi Orijinal kullanım talimatı çevirisi	87

1









Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!</p>
	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Schutzbrille tragen!</p>
	<p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!</p>
	<p>Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.</p>
	<p>Tragen Sie keine Handschuhe.</p>
	<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
	<p>Achtung! Laserstrahlung</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	9
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-9).....	9
3. Lieferumfang	10
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5. Sicherheitshinweise	10
6. Technische Daten	13
7. Vor Inbetriebnahme	14
8. Montage	14
9. Bedienung	15
10. Transport.....	17
11. Reinigung und Wartung	17
12. Lagerung.....	18
13. Elektrischer Anschluss	18
14. Entsorgung und Wiederverwertung	18
15. Störungsabhilfe.....	19
16. Konformitätserklärung	101

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-9)

1. Grundplatte
 2. Schnellspanner
 3. Säule
 4. Zahnstange Höhenverstellung
 5. Klemmhebel Höhenverstellung
 6. Klemmhebel Tiefenanschlag
 7. Tiefenanschlag
 8. Handgriff
 - 8.1 Aufnahmedorn
 - 8.2 Distanzhülse
 - 8.3 Abdeckung Handgriff
 9. Display
 10. Ausschalter
 11. Einschalter
 12. Drehzahlregler
 13. Bohrfutterschutz
 14. Bohrfutter
 15. Flügelerschrauben für Parallelanschlag
 16. Parallelanschlag
 17. Spanschraube
 18. Gangwahlschalter
 19. Innensechskantschlüssel
 20. Gabelschlüssel
-
- A. Befestigungsschraube (vormontiert)
 - B. Kreuzschlitzschraube Handgriff
 - C. Schraube
 - D. Aufnahme
 - E. Befestigungssatz Tischmontage
 - F. Wahlschalter Drehzahl / Bohrtiefe
 - G. Taste Nullpunkt
 - H. Ein-/ Ausschalter Kreuzlinienlaser
 - I. Ein-/ Ausschalter LED-Arbeitsleuchte
 - J. Haltering
 - K. Sicherungsring
 - L. Spannhülse

3. Lieferumfang

- 1 Bohrmaschine
- 1 Schnellspanner (2)
- 1 Grundplatte (1)
- 1 Parallelanschlag (16)
- 1 Handgriff (8)
- 1 Bohrfutterschutz (13)
- 2 Schrauben 3,0 x 12
- 1 Klemmhebel (6)
- 1 Tiefenanschlag (7)
- 1 Innensechskantschlüssel, 4 mm (19)
- 1 Gabelschlüssel (flach), 16 mm
- 1 Schraubenbeutel: 4 Schrauben M8 x 50, 4 Muttern M8, 8 Beilagscheiben
- 1 Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischbohrmaschine ist zum Bohren in Metall, Holz, Kunststoff und Fliesen bestimmt.

Bohrfutterspannbereich: 1,5 - 13 mm.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen unter 16 Jahren bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

a. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.

Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b. Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c. Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.

Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a. Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.

Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c. Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.

Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d. Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e. Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.

Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f. **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h. **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.**

Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a. **Überlasten Sie das Gerät nicht.**

Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.**

- c. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.**

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**

Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.**

Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.**
Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h. **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**
Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.**
Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

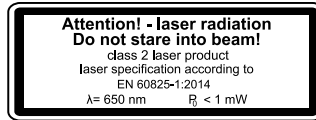
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- a. **Die Bohrmaschine muss gesichert werden.**
Eine nicht richtig befestigte Bohrmaschine kann sich bewegen oder kippen und dies kann zu Verletzungen führen.
- b. **Das Werkstück muss an der Werkstückauflage eingespannt oder befestigt werden. Bohren Sie nicht in Werkstücke, die zu klein sind zum sicheren Einspannen.**
Festhalten des Werkstücks von Hand kann zu Verletzungen führen.
- c. **Tragen Sie keine Handschuhe.**
Handschuhe können von sich drehenden Teilen oder Bohrspänen erfasst werden und so zu Verletzungen führen.
- d. **Halten Sie Ihre Hände vom Bohrbereich fern, während das Elektrowerkzeug läuft.**
Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- e. **Das Bohrwerkzeug muss sich drehen, bevor Sie es an das Werkstück führen.**
Sonst kann sich das Bohrwerkzeug im Werkstück verhaken und so eine unerwartete Bewegung des Werkstücks und Verletzungen verursachen.

- f. **Sollte das Bohrwerkzeug blockieren, drücken Sie nicht weiter nach unten und schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Untersuchen und beseitigen Sie die Ursache für das Blockieren.**
Blockieren kann zu einer unerwarteten Bewegung des Werkstücks und zu Verletzungen führen.
- g. **Vermeiden Sie lange Bohrspäne, indem Sie den Druck nach unten regelmäßig unterbrechen.**
Scharfe Metallspäne können sich verfangen und zu Verletzungen führen.
- h. **Entfernen Sie niemals Bohrspäne aus dem Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft. Zum Entfernen von Spänen bewegen Sie das Bohrwerkzeug vom Werkstück weg, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und warten Sie den Stillstand des Bohrwerkzeugs ab. Verwenden Sie Hilfsmittel wie eine Bürste oder einen Haken, um die Späne zu entfernen.**
Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- i. **Die zulässige Drehzahl von Einsatzwerkzeugen mit Bemessungsdrehzahl muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.**
Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.



Achtung: Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2



Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren!

- Nicht direkt mit ungeschütztem Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen. Es könnte unerwartet zu einer Strahlenexposition kommen.
- Der Laser darf nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden.

- Reparaturen am Laser dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠ Warnung!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Wechselstrommotor.....	220 - 240 V~ 50 Hz
Nennleistung.....	S1710 Watt
Betriebsart.....	S2 5min* 900W
Leerlaufdrehzahl n_0	
- 1. Gang.....	170 - 880 min ⁻¹
- 2. Gang.....	490 - 2600 min ⁻¹
max. Bohrgeschwindigkeit	
- Stahl.....	170 - 880 min ⁻¹
- Holz.....	490 - 2600 min ⁻¹
Bohrfutterspannbereich.....	1,5 - 13 mm
Bohrhub max.....	100 mm
Maße Grundplatte.....	350 x 300 mm
Gewicht.....	9,4 kg
Schutzklasse.....	II /
Laserklasse.....	2
Wellenlänge Laser.....	650 nm
Leistung Laser.....	< 1 mW

Technische Änderungen vorbehalten!

* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 5 Minuten erfolgt eine Ruhepause, bis die Gerätetemperatur weniger als 2 K (2° C) von der Raumtemperatur abweicht.

Das Werkstück muss mindestens eine Höhe von 3 mm und eine Breite von 45 mm haben.

Achten Sie darauf, dass das Werkstück immer mit der Spannvorrichtung gesichert wird.

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	89,6 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	102,6 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ Warnung:

- Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahme: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

7. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

⚠ ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Elektrowerkzeug angeliefert wurde.
- Lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Das Elektrowerkzeug nicht in feuchtem oder nassem Raum betreiben.
- Das Elektrowerkzeug darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet) betrieben werden.

8. Montage

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

⚠ Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten des Anschlusses übereinstimmen.

⚠ Warnung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

8.1 Montage Grundplatte und Säule (Abb. 2)

1. Schieben Sie den Schnellspanner (2) über die Säule (3).

2. Setzen Sie die Säule (3) so in die Grundplatte (1) ein, dass sich der Führungszapfen am unteren Ende der Säule (3) in die Nut der Aufnahme der Grundplatte (1) einfügt.
3. Ziehen Sie die vormontierten Befestigungsschrauben (A) auf der Rückseite der Grundplatte (1) mit dem Innensechskantschlüssel (19) an.

8.2 Montage Parallelanschlag (Abb. 2)

1. Schieben Sie den Parallelanschlag (16) in die Nuten der Grundplatte (1).
2. Achten Sie darauf, dass die Nutensteine unterhalb der Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) in den Nuten fluchten.
3. Bringen Sie den Parallelanschlag (16) in die gewünschte Position und ziehen Sie die Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) fest.

8.3 Montage Bohrfutterschutz (Abb. 3)

1. Setzen Sie den Bohrfutterschutz (13) in die dafür vorgesehenen Bohrungen im Gestell ein.
2. Sichern Sie den Bohrfutterschutz (13), indem Sie die Schrauben (C) handfest anziehen.

8.4 Montage Handgriff (Abb. 4)

Der Handgriff (8) kann für Rechtshänder auf der rechten Maschinenseite und für Linkshänder auf der linken Maschinenseite montiert werden.

Achten Sie bei der Montage des Handgriffs (8) darauf, dass die vorhandenen Passflächen ineinandergreifen.

1. Schieben Sie den Aufnahmedorn (8.1) auf den Handgriff (8).
2. Stecken Sie die Distanzhülse (8.2) auf den Aufnahmedorn (8.1).
3. Stecken Sie den Handgriff (8) mit dem montierten Aufnahmedorn (8.1) und der Distanzhülse (8.2) auf die Aufnahme (D).
4. Befestigen Sie den Handgriff (8) mit der Kreuzschlitzschraube (B).
5. Bringen Sie die Abdeckung Handgriff (8.3) am Handgriff (8) an.

Zur Demontage des Handgriffs (8) entfernen Sie die Abdeckung Handgriff (8.3).

Entfernen Sie nun den Handgriff (8) in umgekehrter Reihenfolge.

8.5 Montage Tiefenanschlag (Abb. 5)

Führen Sie den Tiefenanschlag (7) in die dafür vorgesehene Aussparung im Gehäuse ein.

8.6 Montage Klemmhebel Tiefenanschlag (Abb. 5)

Montieren Sie den Klemmhebel Tiefenanschlag (6), wie in Abb. 5 dargestellt.

8.7 Montage auf einer Arbeitsfläche (Abb. 6)

Befestigen Sie das Gerät auf der Arbeitsfläche, indem Sie die Grundplatte (1) auf der Arbeitsfläche verschrauben. Hierzu können Sie den Befestigungssatz Tischmontage (E) nutzen.

9. Bedienung

9.1 Bedienung des Displays (Abb. 7)

- **Display Einschalten/Ausschalten:**
Betätigen Sie die Taste (I) so lange (2-3 Sek.), bis sich das Display (9) ein- bzw. ausschaltet.
- **Anzeige Bohrtiefe/Drehzahl:**
Durch Betätigen der Taste (F) kann auf dem Display zwischen der Anzeige der Drehzahl und der Anzeige der Bohrtiefe gewählt werden.
- **Festlegen des Nullpunktes:**
Durch Betätigen der Taste (G) kann der Nullpunkt der Bohrtiefe bestimmt werden.
- **Einschalten/Ausschalten des Kreuzlinienlasers:**
Durch Betätigen der Taste (H) kann der Kreuzlinienlaser ein- bzw. ausgeschaltet werden.
- **Einschalten/Ausschalten der LED-Arbeitsleuchte:**
Durch Betätigen der Taste (I) kann die LED-Arbeitsleuchte ein- bzw. ausgeschaltet werden.

9.2 Höhenverstellung (Abb. 1):

Die Position des Maschinenkopfes kann abhängig von der Werkstückhöhe bzw. Werkzeuglänge eingestellt werden.

1. Halten Sie den Handgriff (8) fest.
2. Öffnen Sie den Klemmhebel Höhenverstellung (5).
3. Bestimmen Sie die Position des Maschinenkopfes über den Handgriff (8).
4. Sichern Sie die Position des Maschinenkopfes mit dem Klemmhebel Höhenverstellung (5).

⚠ Achtung!

In der untersten Position des Maschinenkopfes ist darauf zu achten, dass dieser nicht über die Markierung hinaus verfahren wird.

Sichern Sie den Maschinenkopf in dieser Position mit dem Klemmhebel Höhenverstellung (5). Andernfalls könnte es zu Schäden an der Führung kommen.

9.3 Bohrtiefe einstellen (Abb. 1)

Mit dem Tiefenanschlag (7) kann die Bohrtiefe festgelegt werden.

1. Lösen Sie den Klemmhebel am Tiefenanschlag (6).
2. Führen Sie eine Probebohrung durch. Sobald im Display (9) die gewünschte Tiefe angezeigt wird (siehe hierzu auch Punkt 9.9), ziehen Sie den Klemmhebel Tiefenanschlag (6) wieder fest.
3. Der Tiefenanschlag (7) ist nun in der gewünschten Bohrtiefe arretiert.

9.4 Werkzeug einspannen/ausspannen (Abb. 8)

Einspannen:

1. Halten Sie das Bohrfutter fest und drehen Sie den Sicherungsring (K) in Richtung „RELEASE“.
2. Drehen Sie die Spannhülse (L) im Uhrzeigersinn, bis das Einsatzwerkzeug eingesetzt werden kann. Halten Sie dabei den Haltering (J) fest.
3. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug ein, halten Sie es und drehen Sie die Spannhülse (L) gegen den Uhrzeigersinn von Hand zu. Halten Sie dabei den Haltering (J) fest.
4. Halten Sie das Bohrfutter fest und drehen Sie den Sicherungsring (K) in Richtung „LOCK“.

Hinweis:

Beim Einsetzen von kleinen Bohrern stellen Sie die Werkzeugaufnahme vorher auf den ungefähren Bohrerdurchmesser ein. Es besteht sonst die Gefahr, dass der Bohrer nicht richtig zentriert ist.

Ausspannen:

1. Drehen Sie den Sicherungsring (K) in Richtung „RELEASE“.
2. Drehen Sie die Spannhülse (L) im Uhrzeigersinn, bis das Einsatzwerkzeug entnommen werden kann.

9.5 Werkstück ausrichten

1. Schalten Sie den Kreuzlinienlaser über das Display (9) ein. Siehe 9.1, Bedienung des Displays.
2. Der Schnittpunkt der beiden Laserlinien zeigt Ihnen exakt den Bohrer Mittelpunkt an.
3. Richten Sie Ihre Markierung auf dem Werkstück am Laserkreuz aus.

9.6 Werkstück spannen (Abb. 9)

Das zu bearbeitende Werkstück muss sicher gespannt werden können. Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die nicht gespannt werden können.

Die Aussparung des Schnellspanners muss mittig zur Bohrung ausgerichtet sein. Andernfalls kann Bohrer oder Bohrfutter durch den Schnellspanner blockiert werden.

1. Positionieren Sie das Werkstück mit Hilfe des Kreuzlinienlasers.
2. Lösen Sie die Spanschraube (17).
3. Lassen Sie den Schnellspanner (2) auf dem Werkstück aufliegen.
4. Drehen Sie die Spanschraube (17) im Uhrzeigersinn, um das Werkstück zu spannen.
5. Zum Lösen des Schnellspanners (2) drehen Sie die Spanschraube (17) gegen den Uhrzeigersinn.

9.7 Spannen größerer Werkstücke (Abb. 9)

Verwenden Sie für größere Werkstücke den Parallelanschlag (16):

1. Lösen Sie die Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) und setzen Sie den Parallelanschlag (16) in die Nuten der Grundplatte ein.
2. Ziehen Sie die Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) fest.
3. Richten Sie Ihr Werkstück am Parallelanschlag (16) aus und spannen Sie es mit dem Schnellspanner (2).

⚠ **Warnung!**

Sorgen Sie bei Werkstücken, die breiter oder länger als die Tischoberseite sind, für eine angemessene Abstützung, z. B. durch Untergestelle oder Sägeböcke.

Werkstücke, die länger oder breiter als die Grundplatte der Tischbohrmaschine sind, können kippen, wenn sie nicht fest abgestützt sind. Wenn das Werkstück kippt, kann es den Bohrfutterschutz oder das Schneidwerkzeug beschädigen.

9.8 Drehzahl einstellen (Abb. 1)

Die richtige Drehzahl muss abhängig vom zu bearbeitenden Werkstück sein und nach dem Werkzeugdurchmesser eingestellt werden.

Mechanische Gangwahl:

Mit dem Gangwahlschalter (18) können zwei Drehzahlbereiche gewählt werden.

Gang 1:

Niedrige Drehzahlen (170-880 min⁻¹) für große Werkzeugdurchmesser.

Gang 2:

Hohe Drehzahlen (490-2600 min⁻¹) für kleine Werkzeugdurchmesser.

⚠ **Achtung:**

Betätigen Sie den Gangwahlschalter (18) nur im Stillstand. Sollte der Gangwahlschalter (18) nicht einrasten, drehen Sie etwas am Bohrfutter (14).

Sollte sich der Gangwahlschalter (18) nicht bis zum Anschlag drehen lassen, verdrehen Sie das Bohrfutter mit dem Bohrer etwas.

Elektronische Drehzahlregelung:

Mit der elektronischen Drehzahlregelung können die Drehzahlen der einzelnen Gänge stufenlos eingestellt werden:

Stellen Sie mit Hilfe des Drehzahlreglers (12) die Drehzahl ein.

Die aktuelle Drehzahl kann am Display (9) abgelesen werden.



9.9 Bohrtiefe anzeigen (Abb. 1/7)

1. Stellen Sie das Display (9) auf die Anzeige „Bohrtiefe“ (Taste F).
2. Setzen Sie die Bohrspitze leicht auf das Werkstück auf.
3. Legen Sie den Nullpunkt durch Betätigen der Taste (G) fest.
4. Bohren Sie, bis die gewünschte Tiefe auf dem Display (9) angezeigt wird.

9.10 Ein-/Ausschalten (Abb. 1)

⚠ **Achten Sie darauf, dass vor dem Einschalten der Bohrfutterschutz (13) heruntergeklappt ist.**

Einschalten:

Betätigen Sie den Einschalter (11), um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten:

Betätigen Sie den Ausschalter (10), um das Gerät auszuschalten.

9.11 Bohrvorgang (Abb. 1)

1. Richten Sie das Werkstück aus und spannen Sie dieses.
2. Starten Sie das Gerät und stellen Sie die Drehzahl ein.
3. Zum Bohren bewegen Sie den Handgriff (8) mit gleichmäßigem Vorschub, bis die gewünschte Bohrtiefe erreicht ist. Beim Bohren von Metallen unterbrechen Sie den Vorschub kurz, um den Span zu brechen.
4. Nach dem Erreichen der Bohrtiefe, führen Sie den Handgriff (8) wieder in die Ausgangsposition zurück.
5. Schalten Sie das Gerät aus.

10. Transport

- Halten Sie zum Transportieren das Elektrowerkzeug an der Grundplatte (1).

11. Reinigung und Wartung

⚠ Warnung!

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor. Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

⚠ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen.

⚠ Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderen Teilen. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Entfernen Sie Späne, Staub und Schmutz ggf. mit einem Staubsauger.
- Schmieren Sie bewegliche Teile regelmäßig.

Wartung

Im Gerät befinden sich keine zu wartenden Teile.

Austausch des Bohrfutters (Abb. 10)

⚠ Warnung! Netzstecker ziehen!

Benötigtes Werkzeug:

1x Gabelschlüssel (flach) 16 mm

1x Innensechskantschlüssel 2,5 mm (nicht im Lieferumfang enthalten)

- Lösen Sie die Innensechskantschraube, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn ca. 2 Umdrehungen herausdrehen.
- Fixieren Sie mit dem Gabelschlüssel (20) die Bohrfutterwelle, während Sie mit der freien Hand das Bohrfutter gegen den Uhrzeigersinn abdrehen.
- Das neue Bohrfutter fixieren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

Für einen Tausch des Bohrfutters sind nur vom Hersteller zugelassene Bohrfutter zu verwenden.

Bestellnummer: 390 6813 010

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Bohrer

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

13. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen.

Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung „H05VV-F“.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Wechselstrommotor:

- Die Netzspannung muss 220 - 240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.
- Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Motor-Typenschildes

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

15. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät startet nicht	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. Haussicherung prüfen
	Ein-/Ausschalter (11/10) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Starke Vibrationen	Grundplatte (1) nicht fixiert	Maschine auf Werkbank o. ä. sichern
	Werkzeug nicht zentriert eingespannt	Werkzeug im Bohrfutter (14) überprüfen
Motor überhitzt leicht	Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors	Überlastung des Motors beim Bohren verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist
Motor macht zu viel Lärm	Wicklungen beschädigt, Motor defekt	Kontrolle durch Kundendienst

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH - Günzburger Str. 69 - 89335 Ichenhausen (Deutschland) - www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the product

The use of symbols in this handbook is designed to direct your attention to possible risks. You must make sure that you understand the safety symbols and explanations accompanying them. Warnings themselves cannot remove risks and cannot substitute correct action for the prevention of accidents.

	<p>Warning! Potential danger to life, risk of injury or damage to the tool when ignoring the instructions.</p>
	<p>Before commissioning, read and observe the operating instructions and safety instructions!</p>
	<p>Wear safety goggles!</p>
	<p>Wear ear-muffs!</p>
	<p>Wear a breathing mask!</p>
	<p>Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.</p>
	<p>Do not wear gloves.</p>
	<p>Protection class II (double shielded)</p>
	<p>Important! Laser radiation</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	24
2. Device description (fig. 1-9).....	24
3. Scope of delivery	25
4. Intended use	25
5. Safety instructions	25
6. Technical data.....	27
7. Before starting up	28
8. Assembly	28
9. Operation	29
10. Transport.....	31
11. Cleaning and maintenance.....	31
12. Storage	31
13. Electrical connection	32
14. Disposal and recycling.....	32
15. Troubleshooting	33
16. Declaration of conformity	101

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Device description (fig. 1-9)

1. Base plate
 2. Quick clamp
 3. Column
 4. Toothed rack for height adjustment
 5. Clamping lever for height adjustment
 6. Clamping lever for depth stop
 7. Depth stop
 8. Handle
 - 8.1 Mounting mandrel
 - 8.2 Spacer sleeve
 - 8.3 Handle cover
 9. Display
 10. Off switch
 11. On switch
 12. Speed control
 13. Chuck guard
 14. Chuck
 15. Wing screws for parallel stop
 16. Parallel stop
 17. Quick clamp lever
 18. Gear selector switch
 19. Allen key
 20. Open-ended spanner
-
- A. Fixing screw (pre-mounted)
 - B. Philips screw handle
 - C. Screw
 - D. Retainer
 - E. Table mounting attachment kit
 - F. Speed / drilling depth selector switch
 - G. Zero point button
 - H. Laser cross on / off switch
 - I. LED work lamp on / off switch
 - J. Holding ring
 - K. Securing ring
 - L. Clamping sleeve

3. Scope of delivery

- 1 drilling machine
- 1 quick clamp (2)
- 1 base plate (1)
- 1 parallel stop (16)
- 1 handle (8)
- 1 chuck guard (13)
- 2 screws 3.0 x 12
- 1 clamping lever (6)
- 1 depth stop (7)
- 1 Allen key, 4 mm (19)
- 1 open-ended spanner (flat), 16 mm
- 1 screw bag: 4 screws M8 x 50, 4 nuts M8, 8 washers
- 1 operating manual

4. Intended use

The bench drill is designed for drilling in metal, wood, plastic and tiles.

Chuck clamping range: 1.5 - 13 mm.

The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The tool is not to be used by persons under the age of 16. Children over the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a. **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a. **Power tool plugs must match the outlet.**
Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.**
- c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**
Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e. **Do not overreach.**

Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**

A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a. **Do not force the power tool.**

Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.**

- c. **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d. **Keep unused electric tools out of the reach of children.**

Do not let people use the electric tool who are not familiar with it or who have not read these instructions. Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.

- e. **Maintain power tools and accessories.**

Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f. **Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.**

- g. **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions.**

Take the working conditions and the activity to be carried out into consideration. Using electric tools for applications other than the intended uses can lead to dangerous situations.

- h. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Drill safety warnings

- a. **The drill must be secured.**

A drill that is not properly secured may move or tip over and may result in personal injury.

- b. **The workpiece must be clamped or secured to the workpiece support. Do not drill pieces that are too small to be clamped securely.**

Holding the workpiece by hand during operation may result in personal injury.

- c. **Do not wear gloves.**

Gloves may be entangled by the rotating parts or chips leading to personal injury.

- d. **Keep your hands out of the drilling area while the tool is running.**

Contact with rotating parts or chips may result in personal injury.

- e. **Make sure the accessory is rotating before feeding into the workpiece.**

Otherwise the accessory may become jammed in the workpiece causing unexpected movement of the workpiece and personal injury.

- f. **When the accessory is jammed, stop applying downward pressure and switch off the tool. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of the jam.**

Jamming can cause unexpected movement of the workpiece and personal injury.

- g. **Avoid generating long chips by regularly interrupting downward pressure.**

Sharp metal chips may cause entanglement and personal injuries.

- h. **Never remove chips from the drilling area while the tool is running. To remove chips, move the accessory away from the workpiece, switch off the tool and wait for the accessory to stop moving. Use tools such as a brush or hook to remove chips.**

Contact with rotating parts or chips may result in personal injury.

- i. **Accessories with speed ratings must be rated at least equal to the maximum speed marked on the power tool.**

Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.

Remaining hazards

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be eliminated. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
- Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.

⚠ Warning!

This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6. Technical data

AC motor.....	220 - 240 V~ 50 Hz
Nominal power S1.....	710 Watt
Operating mode S2.....	5min* 900W
Idle speed n_0	
- 1st gear	170 - 880 rpm
- 2nd gear.....	490 - 2600 rpm
Max. drilling speed	
- Steel.....	170 - 880 rpm
- Wood.....	490 - 2600 rpm
Drill chuck clamping range.....	1.5 - 13 mm
Max. drill stroke.....	100 mm
Size of base plate.....	350 x 300 mm
Weight	9.4 kg
Protection class	II /
Laser class.....	2
Laser wavelength.....	650 nm
Laser power	< 1 mW

Subject to technical changes!



Attention: Laser radiation
Do not stare into the beam
Class 2 laser



Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures!

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.
- Caution - methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.
- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.

* After an uninterrupted operating period of 5 minutes, the device should be allowed to rest until its temperature has dropped to within 2 K (2° C) of room temperature.

The workpiece must have a minimum height of 3 mm and a minimum width of 45 mm.

Make sure that the workpiece is always secured with the clamping device.

Sound

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	89,6 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	102,6 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

The above-mentioned noise emission values were measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another. The above-mentioned noise emission values can also be used for the preliminary assessment of exposure.

⚠ Warning:

- The noise emissions during the actual use of the power tool may differ from the above-mentioned values depending on the power tool being used, in particular on the type of workpiece being processed.
- Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the electric tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

7. Before starting up

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

⚠ ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Check the device for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the electrical tool.
- Long supply cables (extension cable) should be avoided.
- Do not operate the electrical tool in damp or wet areas.
- Operate the electrical tool only in suitable areas (well ventilated).

8. Assembly

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before start-up!

⚠ Before connecting the machine to the mains power, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

⚠ Warning!

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

8.1 Assembling the base plate and column (fig. 2)

1. Slide the quick clamp (2) over the column (3).
2. Set the column (3) into the base plate (1) such that the guide pins on the bottom end of the column (3) engage with the groove in the mount on the base plate (1).
3. Tighten the pre-assembled fastening screws (A) on the rear of the base plate (1) with the Allen key (19).

8.2 Fitting the parallel stop (fig. 2)

1. Slide the parallel stop (16) into the grooves in the base plate (1).
2. Ensure that the sliding blocks underneath the wing screws of the parallel stop (15) are properly engaged in the grooves of the base plate.
3. Move the parallel stop (16) to the desired position and tighten the wing screws of the parallel stop (15) firmly.

8.3 Assembling the chuck guard (fig. 3)

1. Insert the chuck guard (13) into the holes provided in the machine frame.
2. Secure the chuck guard (13) by hand-tightening the screws (C).

8.4 Assembling the handle (fig. 4)

The handle (8) can be mounted on the right-side of the machine for right-handers and on the left-side of the machine for left-handers.

When installing the handle (8), ensure that the available mating surfaces engage.

1. Slide the mounting mandrel (8.1) onto the handle (8).
2. Fit the spacer sleeve (8.2) to the mounting mandrel (8.1).
3. Fit the handle (8) with the mounted mounting mandrel (8.1) and the spacer sleeve (8.2) to the retainer (D).
4. Fasten the handle (8) using the Philips screw (B).
5. Attach the handle cover (8.3) to the handle (8).

To disassemble the handle (8), remove the handle cover (8.3).

Now remove the handle (8) in reverse order.

8.5 Assembling the depth stop (fig. 5)

Insert the depth stop (7) into the hole provided in the housing.

8.6 Assembling the clamping lever for depth stop (fig. 5)

Assemble the clamping lever for depth stop (6) as shown in fig. 5.

8.7 Fastening to a work surface (fig. 6)

Fasten the device to the work surface by bolting the base plate (1) to the work surface.

The table mounting attachment kit (E) can be used for this.

9. Operation

9.1 Operation of the display (fig. 7)

- **Switching the display on/off:**
Press the button (I, 1, 2-3 sec.) until the display (9) switches on or off.
- **Display of drilling depth/speed:**
The display can be switched between displaying the speed and the drilling depth by pressing button (F).

- **Setting the zero point:**

The zero point for the drilling depth can be set by pressing the button (G).

- **Switching the laser cross on/off:**

The laser cross can be switched on or off by pressing the button (H).

- **Switching the LED on/off:**

The LED work light can be switched on or off by pressing the button (I).

9.2 Height adjustment (fig. 1):

The position of the machine head can be adjusted to suit the workpiece height or the workpiece length.

1. Hold the handle (8) firmly.
2. Release the clamping lever for the height adjustment (5).
3. Set the position of the machine head with the handle (8).
4. Secure the position of the machine head with the clamping lever for height adjustment (5).

⚠ Attention!

Ensure in the lowest machine head position that the machine head will not be moved beyond the marking.

Use the clamping lever for height adjustment (5) to secure the machine head in this position. Otherwise, the guide could be damaged.

9.3 Setting the drilling depth (fig. 1)

The drilling depth can be set with the depth stop (7).

1. Release the clamping lever on the depth stop (6).
2. Carry out a test drilling. As soon as the desired depth is shown on the display (9) (refer to point 9.9 also), tighten the depth stop clamping lever (6) again.
3. The depth stop (7) is now locked in the desired drilling depth.

9.4 Clamping/releasing drill bits (fig. 8)

Clamping:

1. Hold the chuck in place and turn the securing ring (K) in the "RELEASE" direction.
2. Turn the clamping sleeve (L) clockwise until the drill bit can be inserted. Hold the holding ring (J) in place whilst doing so.
3. Insert the drill bit, hold it in place and turn the clamping sleeve (L) counter-clockwise by hand. Hold the holding ring (J) in place whilst doing so.
4. Hold the chuck in place and turn the securing ring (K) in the "LOCK" direction.

Note:

When using small drill bits, set the chuck to roughly the right size for the drill bit beforehand. Otherwise there is a risk of the drill bit not being properly centred in the chuck.

Releasing:

1. Turn the securing ring (K) in the "RELEASE" direction.
2. Turn the clamping sleeve (L) clockwise until the drill bit can be removed.

9.5 Aligning workpieces

1. Switch on the laser cross via the display (9). See 9.1, Operation of the display.
2. The intersection of the two laser lines exactly indicates the centre point of the drill.
3. Align your marking on the workpiece with the laser cross.

9.6 Clamping the workpiece (fig. 9)

It must be possible to clamp the workpiece securely. Do not work with workpieces that cannot be clamped securely. The cut-out of the quick clamp must be centrally aligned with the hole to be drilled. Otherwise, the drill bit or the chuck could be obstructed by the quick clamp.

1. Position the workpiece with the help of the laser cross.
2. Loosen the quick clamping lever (17).
3. Place the quick clamp (2) on the workpiece.
4. Turn the quick clamp lever (17) clockwise to clamp the workpiece.
5. Turn the quick clamp lever (17) counter-clockwise to release the quick clamp (2).

9.7 Clamping larger workpieces (fig. 9)

Use the parallel stop (16) for larger workpieces:

1. Loosen the wing screws for the parallel stop (15) and insert the parallel stop (16) into the grooves of the base plate.
2. Tighten the wing screws for the parallel stop (15).
3. Align your workpiece against the parallel stop (16) and clamp it with the quick clamp (2).

⚠ Warning!

With workpieces that are wider or longer than the tabletop, ensure that these are adequately supported, e. g. through trestles or saw horses.

Workpieces that are longer or wider than the base plate of the tabletop drill can tip if they are not properly supported. If the workpiece tips, this can damage the chuck guard or the cutting tool.

9.8 Setting the drilling speed (fig. 1)

The correct speed must be set to suit the workpiece to be drilled and the tool diameter.

Mechanical gear selection:

Two different speed ranges can be selected with the gear selector switch (18).

Gear 1:

Low speeds (170- 880 min⁻¹) for large tool diameters.

Gear 2:

High speeds (490-2600 min⁻¹) for small tool diameters.

⚠ Attention:

Actuate the gear selector switch (18) only when at a standstill. If the gear selector switch (18) does not latch into place turn the chuck (14) a little.

If the gear selector switch (18) cannot be turned as far as the stop, turn the chuck a little with the drill.

Electronic speed control:

The speed of the individual gears can be seamlessly adjusted with the electronic speed control:

Set the speed with the help of the speed control (12).

The current speed can be seen on the display (9).



9.9 Displaying the drilling depth (fig. 1/7)

1. Set the display (9) to the "Drilling depth" indication (button F).
2. Set the tip of the drill bit down lightly on the workpiece.
3. Set the zero point by pressing the button (G).
4. Drill until the desired depth is shown on the display (9).

9.10 Switching on/off (fig. 1)

⚠ Make sure that the chuck guard (13) is folded down before switching on.

Switching on:

Press the on switch (11) to switch the device on.

Switching off:

Press the off switch (10) to switch the device off.

9.11 Drilling procedure (fig. 1)

1. Align the workpiece and clamp it.
2. Start the device and set the speed.
3. For drilling, move the handle (8) with uniform feed until the desired drilling depth is reached. When drilling into metal, interrupt the downward pressure briefly to break the swarf.
4. After reaching the drilling depth, return the handle (8) to the starting position.
5. Switch the device off.

10. Transport

- To transport the device hold it by the base plate (1).

11. Cleaning and maintenance

⚠ Warning!

Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

General maintenance tasks

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth. Oil the rotating parts once monthly to extend the life of the tool. Do not oil the motor.

Do not use corrosive agents for cleaning the plastic.

⚠ Have tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original parts. Let the device cool down before all maintenance and cleaning tasks.

⚠ There is a risk of burn!

Before using the device each time, check the device for obvious defects such as worn or damaged parts, correct seating of screws or other parts. Replace damaged parts.

Cleaning

Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances could damage the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Clean the device thoroughly after each use.
- Clean the ventilation holes and the surface of the device with a soft brush or cloth.

- Remove swarf, dust and dirt with a vacuum cleaner if necessary.
- Lubricate the moving parts regularly.

Maintenance

The device has no parts that require maintenance.

Replacing the chuck (fig. 10)

⚠ Warning! Pull out the mains plug!

Tools required:

- 1x open-ended spanner (flat) 16 mm
- 1x Allen key 2.5 mm (not included in the scope of delivery)

- Loosen the Allen screw by turning it counter-clockwise ca. 2 turns.
- Hold the chuck shaft in place with the spanner (20) and unscrew the chuck counter-clockwise with your free hand.
- Fasten the new chuck in reverse order.

When replacing the chuck, use only chucks approved by the manufacturer.

Order number: 390 6813 010

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Carbon brushes, drill bit

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C.

Store the electric tool in its original packaging.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

13. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Faulty power supply cables

Insulation damage often occurs at power supply cables.

Causes are:

- Pressure points when power supply cables are routed through the window or door gaps
- Bends due to improper fastening or guiding of the power supply cables.
- Interfaces by running over the power supply cables.
- Insulation damage by pulling off the wall outlet.
- Cracks due to ageing of the insulation.

Such defective power supply cables must not be used and are extremely dangerous to life because of the insulation damage!

Check power supply cables regularly for damage. Make sure that the power cable is not connected to the mains supply when you check.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

If it is necessary to replace the power cable this should be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

AC motor:

- The mains voltage must be 220 - 240 V~.
- Extension cables up to 25 m length must have a cross section of 1.5 mm².
- Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Connection type X

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by a special connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Motor data - type plate

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.

- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Device does not start	Motor, cable or plug defective, building circuit breaker tripped	Check power outlet, mains connection cable, mains plug. Have repair carried out by electrical specialist. Check building circuit breakers.
	On/off switch (11/10) defective	Repair by customer service department
	Motor defective	Repair by customer service department
Heavy vibrations	Base plate (1) not fastened in place	Secure machine to a work bench or similar
	Drill bit not clamped centrally	Check drill bit in chuck (14)
Motor overheats easily	Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor	Avoid overloading the motor while drilling, remove dust from the motor in order to ensure optimal cooling of the motor.
Motor makes excessive noise	Coils damaged, motor defective	Have checked by customer service department

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	<p>Предупреждение! При неспазване съществува опасност за живота, нараняване или повреждане на инструмента!</p>
	<p>Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!</p>
	<p>Носете защитни очила!</p>
	<p>Носете защита за слуха!</p>
	<p>При образуване на прах носете дихателна защита!</p>
	<p>Не носете дългата си коса пусната. Използвайте мрежа за коса.</p>
	<p>Не носете ръкавици.</p>
	<p>Клас на защита II (двойна изолация)</p>
	<p>Внимание! Лазерно лъчение</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.</p>

Съдържание:	Страница:
1. Увод.....	36
2. Описание на уреда (Фиг. 1-9).....	36
3. Обем на доставката.....	37
4. Употреба по предназначение.....	37
5. Указания за безопасност.....	37
6. Технически данни.....	40
7. Преди пуск в експлоатация.....	41
8. Монтаж.....	41
9. Управление.....	42
10. Транспортиране.....	44
11. Почистване и поддръжка.....	44
12. Съхранение.....	45
13. Електрическо свързване.....	45
14. Изхвърляне и рециклиране.....	46
15. Отстраняване на неизправности.....	47
16. Декларация за съответствие.....	103

1. Увод

Производител:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за обслужване,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (Фиг. 1-9)

1. Основна плоча
2. Устройство за бързо затягане
3. Колона
4. Зъбна рейка, настройка на височината
5. Затягащ лост, настройка на височината
6. Затягащ лост, ограничител на дълбочината
7. Ограничител на дълбочината
8. Ръкохватка
 - 8.1 Закрепващ щифт
 - 8.2 Дистанционна втулка
 - 8.3 Капачка на ръкохватка
9. Дисплей
10. Изключвател
11. Включвател
12. Регулатор на оборотите
13. Защита на патронника за свредлото
14. Патронник за свредлото
15. Крилчати винтове за успореден ограничител
16. Успореден ограничител
17. Затягащ винт
18. Селектор за скорост
19. Ключ за вътрешен шестостен
20. Вилкообразен ключ
 - A. Закрепващ винт (предварително монтиран)
 - B. Винт с кръстообразен шлиц за ръкохватка
 - C. Винт
 - D. Държач
 - E. Закрепващ комплект за монтаж към плот
 - F. Селектор за обороти / дълбочина на пробиване
 - G. Бутон Нулева точка
 - H. Превключвател за вкл./изкл. лазер с кръстосани линии
 - I. Превключвател за вкл./изкл. светодиодна работна лампа

- J. Задържащ пръстен
- K. Предпазен пръстен
- L. Затегателна втулка

3. Обем на доставката

- 1 бормашина
- 1 устройство за бързо затягане (2)
- 1 основна плоча (1)
- 1 успореден ограничител (16)
- 1 ръкохватка (8)
- 1 защита на патронника за свредлото (13)
- 2 винта 3,0 x 12
- 1 затягащ лост (6)
- 1 ограничител на дълбочината (7)
- 1 ключ за вътрешен шестостен, 4 mm (19)
- 1 вилкообразен ключ (плосък), 16 mm
- 1 плъкче за винтове: 4 винта M8 x 50, 4 гайки M8, 8 подложни шайби
- 1 ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Настолната свредловъчна машина е предназначена за пробиване на метал, дърво, пластмасата и плочки.

Диапазон на затягане на патронника за свредлото: 1,5 - 13 mm.

Уредът е предназначен за самостоятелно изпълнение на ремонтни работи по дома. Не е проектиран за непрекъснатата промишлена употреба. Уредът не е предназначен за употреба от лица под 16-годишна възраст. Младежи под 16-годишна възраст могат да използват уреда само под наблюдение. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неправилно обслужване.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

5. Указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент. Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1. Безопасност на работното място

a. **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.**

Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.

b. **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.**

Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламят праха или парите.

c. **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.**

При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2. Безопасност при работа с електрически ток

a. **Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта.**

Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

b. **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.**

c. **Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.**

Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.

d. **Не използвайте кабела не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта.**

Пазете кабела от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.

- e. **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които също са подходящи за употреба на открито.**

Използването на подходящ за употреба на открито удължителен кабел намалява риска от токов удар.

- f. **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита.**

Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- a. **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти.**

Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- b. **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.**

Носенето на лични предпазни средства, като противпрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или защита за слуха, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

- c. **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите.**

Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.

- d. **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.**

Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.

- e. **Избягвайте неправилна стойка на тялото.**

Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.

- f. **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.**

Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.

- g. **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмуквачи и прахоулавящи устройства, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.**

Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.

- h. **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4. Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a. **Не претоварвайте уреда.**

Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.

- b. **Не използвайте електрически инструмент, който изпитва прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.**

- c. **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмента настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на инструмента.

- d. **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място.**

Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

e. Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо.

Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

f. Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заclinват по-малко и се водят по-лесно.

g. Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.

При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

h. Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.

Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5. Сервиз

a. Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.

Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

Указания за безопасност за бормашини

a. Бормашината трябва да бъде добре закрепена.

Неправилно закрепената бормашина може да се помести или преобърне, което да доведе до наранявания.

b. Обработваният детайл трябва да се затегне или закрепи към опората за детайл. Не про-

бивайте детайли, които са твърде малки, за да бъдат сигурно да бъдат затегнати.

Държането на обработвания детайл с ръка може да доведе до наранявания.

c. Не носете ръкавици.

Ръкавиците могат да бъдат захванати от въртящите се части на машината или стърготините от пробиването, което да доведе до наранявания.

d. Дръжте ръцете си далеч от зоната на пробиване, докато електрическият инструмент работи.

Контактът с въртящите се части на машината или стърготините от пробиването може да доведе до наранявания.

e. Свредловъчният инструмент трябва да се завърти, преди да го насочите към обработвания детайл.

В противен случай свредловъчният инструмент може да се закачи и по този начин да предизвика неочаквано движение на обработвания детайл и да причини наранявания.

f. Ако свредловъчният инструмент се блокира, спрете да натискате надолу и изключете електрическия инструмент. Отстранете и отстранете причината за блокирането.

Блокирането може да доведе до неочаквано движение на обработвания детайл и до наранявания.

g. Избягвайте дългите стружки от пробиване, като редовно прекъсвате натиска надолу.

Острите стружки могат да се заплетат и да доведат до наранявания.

h. Никога не отстранявайте стружките от зоната на пробиване, докато електрическият инструмент работи. За да отстраните стружките, отдалечете свредловъчния инструмент от обработвания детайл, изключете електрическия инструмент и го изчакайте да спре. Използвайте помощни средства, като четка или кука, за да отстраните стърготините.

Контактът с въртящите се части на машината или стърготините от пробиването може да доведе до наранявания.

i. Допустимите обороти на приставката трябва да са поне толкова високи, колкото са посочените върху електрическия инструмент максимални обороти.

Принадлежности, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се раздробят и разлетят настрани.



Внимание: Лазерно лъчение
Не гледайте в лъча
Лазер клас 2



Пазете себе си и околността от злополуки чрез подходящи предпазни мерки!

- Не гледайте с незащитени очи директно към лазерния лъч.
- Никога не гледайте директно в траекторията на лъча.
- Никога не насочвайте лазерния лъч към отразяващи повърхности, хора или животни. Дори и лазерен лъч с малка мощност може да причини увреждане на очите.
- Предпазливост - ако се изпълняват различни от посочените тук процедури, това може да доведе до опасно излагане на лъчение.
- Никога не отваряйте лазерния модул. Може да се стигне до неочаквано излагане на лъчение.
- Лазерът не бива да се подменя с лазер от друг тип.
- Ремонти по лазера могат да се извършват само от производителя на лазера или от негов упълномощени представител.

Остатъчни рискове

Дори и когато използвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги остават остатъчни рискове. В зависимост от конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент, могат да възникнат следните опасности:

- Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща прахозащитна маска.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха.
- Увреждания на здравето в резултат на вибрации длан-ръка, ако уредът се използва продължително време или не се направлява или поддържа правилно.

⚠ Предупреждение!

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни меди-

цински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Технически данни

Двигател на променлив ток.....	220 - 240 V~ 50 Hz
Номинална мощност.....	S1710 Wata
Режим на работа.....	S2 5 min* 900 W
Обороти на празен ход n_0	
- 1. предавка.....	170 - 880 min ⁻¹
- 2. предавка.....	490 - 2600 min ⁻¹
макс. скорост на пробиване	
- Стомана.....	170 - 880 min ⁻¹
- Дърво.....	490 - 2600 min ⁻¹
Диапазон на затягане на патронника за свредлото.....	1,5 - 13 mm
Ход на пробиване макс.....	100 mm
Размери на основната плоча.....	350 x 300 mm
Тегло.....	9,4 kg
Клас на защита.....	II /
Лазер клас.....	2
Дължина на вълната на лазера.....	650 nm
Мощност на лазера.....	< 1 mW

Запазва се правото на технически промени!

* След непрекъснатата работа от 5 минути следва пауза, докато разликата между температурата на уреда и тази в помещението стане по-малка от 2 K (2° C).

Детайлът трябва да е с височина от поне 3 mm и ширина от 45 mm.

Обърнете внимание, детайлът винаги да е осигурен с приспособление за затягане.

Шум

Стойностите на шума са определени съгласно EN 62841.

Ниво на звуково налягане L_{pA}	89,6 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	102,6 dB
Неопределеност K_{WA}	3 dB

Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.

Посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и може да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочените стойности на шумови емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

⚠ Предупреждение:

- По време на действителното използване на електрически инструмент стойностите на шумови емисии може да се различават от посочената стойност в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално какъв вид детайл се обработва.
- Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки за ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

7. Преди пуск в експлоатация

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

⚠ ВНИМАНИЕ

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Преди свързването се уверете, че данните върху фирмената табелка съвпадат с данните на мрежата.
- Проверете уреда за транспортни щети. Неза-

бавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен електрическият инструмент, за възникналите щети.

- Дългите захранващи проводници (удължителен кабел) трябва да се избягват.
- Не използвайте електрическият инструмент в мокро или влажно помещение.
- Електрическият инструмент трябва да се експлоатира само в подходящи помещения (добре вентилирани).

8. Монтаж

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

⚠ Преди да свържете уреда към електрическата мрежа се уверете, че данните върху типовата табелка съвпадат с данните на мрежата на извода.

⚠ Предупреждение!

Винаги изтегляйте щепсела от контакта, преди да извършвате настройки по уреда.

8.1 Монтаж на основна плоча и колона (фиг. 2)

1. Преместете устройството за бързо затягане (2) над колоната (3).
2. Поставете колоната (3) така в основната плоча (1), че водещият палец в долния край на колоната (3) да влезе в канала на държача на основната плоча (1).
3. Затегнете предварително монтираните закрепващи винтове (А) на гърба на основната плоча (1) с ключа за вътрешен шестостен (19).

8.2 Монтаж на успоредния ограничител (фиг. 2)

1. Вкарайте успоредния ограничител (16) в каналите на основната плоча (1).
2. Внимавайте за това, монтажните шпонки под крилчатите винтове за успоредния ограничител (15) да съвпадат в каналите.
3. Поставете успоредния ограничител (16) в желаната позиция и затегнете крилчатите винтове за успоредния ограничител (15).

8.3 Монтаж на защитата на патронника за свредлото (фиг. 3)

1. Поставете защитата на патронника за свредлото (13) в предвидените за тази цел отвори в корпуса.

- Осигурете защитата на патронника за свредлото (13), затягайки на ръка винтовете (С).

8.4 Монтаж на ръкохватката (фиг. 4)

Ръкохватката (8) може да бъде монтирана от дясната страна на машината за десничари и от лявата страна на машината за левичари.

При монтажа на ръкохватката (8) внимавайте на личните напасващи се повърхности да се фиксират една в друга.

- Плъзнете закрепващия щифт (8.1) върху ръкохватката (8).
- Вкарайте дистанционната втулка (8.2) върху закрепващия щифт (8.1).
- Вкарайте ръкохватката (8) с монтирания закрепващ щифт (8.1) и дистанционната втулка (8.2) върху държача (D).
- Закрепете ръкохватката (8) с винта с кръстообразен шлиц (B).
- Поставете капчката на ръкохватката (8.3) върху ръкохватката (8).

За демонтажа на ръкохватката (8) отстранете капчката на ръкохватката (8.3).

Можете да отстраните ръкохватката (8) в обратен ред.

8.5 Монтаж на ограничителя на дълбочината (фиг. 5)

Вкарайте ограничителя на дълбочината (7) в предвидения за целта прорез в корпуса.

8.6 Монтаж на затягащия лост на ограничителя на дълбочината (фиг. 5)

Монтирайте затягащия лост на ограничителя на дълбочината (6), както е показано на фиг. 5.

8.7 Монтаж върху работна повърхност (фиг. 6)

Закрепете уреда върху работната повърхност, завинтвайки основната плоча (1) върху работната повърхност.

За целта можете да използвате закрепващия комплект за монтаж към плот (E).

9. Управление

9.1 Управление на дисплея (фиг. 7)

- Включване/Изключване на дисплея:**

Задействайте бутона (I) дотогава (2-3 сек.), докато дисплеят (9) се включи, съответно изключи.

- Индикация за дълбочината на пробиване/оборотите:**

Чрез натискане на бутона (F) на дисплея може да се превключва между индикацията за оборотите и индикацията за дълбочината на пробиване.

- Задаване на нулевата точка:**

Чрез натискане на бутона (G) може да се определи нулевата точка на дълбочината за пробиване.

- Включване/Изключване на лазера с кръстосани линии:**

Чрез натискане на бутона (H) лазерът с кръстосани линии може да се включи, респ. изключи.

- Включване/Изключване на светодиодната работна лампа:**

Чрез задействане на бутона (I) светодиодната работна лампа може да се включва, съответно изключва.

9.2 Регулиране на височината (фиг. 1):

Позицията на височината на машината може да се настрои в зависимост от височината, респ. дължината на обработвания детайл.

- Дръжте здраво ръкохватката (8).
- Отворете затягащия лост за регулиране на височината (5).
- Определете позицията на главата на машината чрез ръкохватката (8).
- Осигурете позицията на главата на машината със затягащия лост за регулиране на височината (5).

⚠ Внимание!

В най-долната позиция на главата на машината трябва да обърнете внимание на това, тя да не бъде придвижвана извън маркировката.

Осигурете главата на машината в тази позиция със затягащия лост за регулиране на височината (5). В противен случай може да се стигне до повреда по на водача.

9.3 Настройване на дълбочина на пробиване (фиг. 1)

Дълбочината на пробиване може да се определи с ограничителя на дълбочината (7).

- Разхлабете затягащия лост на ограничителя на дълбочината (6).
- Направете пробно пробиване. Щом на дисплея (9) се покаже желаната дълбочина (за целта вижте и точка 9.9), затегнете отново затягащия лост на ограничителя на дълбочината (6).

3. Сега ограничителят на дълбочината (7) е фиксиран в желаната дълбочина на пробиване.

9.4 Затягане/разхлабване на инструмент (фиг. 8)

Затягане:

1. Дръжте патронника за свредлото здраво и завъртете предпазния пръстен (K) в посока „RELEASE“ („ОСВОБОЖДАВАНЕ“).
2. Въртете затегателната втулка (L) по часовниковата стрелка, докато работният инструмент може да се постави. При това дръжте здраво задържащия пръстен (J).
3. Поставете работния инструмент, задръжте го и завъртете затегателната втулка (L) обратно на часовниковата стрела на ръка. При това дръжте здраво задържащия пръстен (J).
4. Дръжте патронника за свредлото здраво и завъртете предпазния пръстен (K) в посока „LOCK“ („ЗАКЛЮЧВАНЕ“).

Указание:

При използване на малки свредла настройте държача на инструмента на приблизителния диаметър на свредлото. В противен случай съществува опасност свредлото да не се центрира правилно.

Разхлабване:

1. Завъртете предпазния пръстен (K) в посока „RELEASE“ („ОСВОБОЖДАВАНЕ“).
2. Въртете затегателната втулка (L) по часовниковата стрелка, докато работният инструмент може да се извади.

9.5 Подравняване на обработвания детайл

1. Включете лазера с кръстосани линии от дисплея (9). Вижте 9.1, Управление на дисплея.
2. Пресечната точка на двете линии на лазера Ви показва точно центъра на свредлото.
3. Подравнете Вашата маркировка върху детайла с лазерния кръст.

9.6 Закрепване на детайла (фиг. 9)

Обработваният детайл трябва да може да се закрепва сигурно. Не обработвайте детайли, които не могат да бъдат закрепени.

Каналът на устройството за бързо затягане трябва да е подравнен с центъра на отвора. В противен случай свредлото и патронникът за свредлото могат да бъдат блокирани от устройството за бързо затягане.

1. Позиционирайте обработвания детайл с помощта на лазер с кръстосани линии.
2. Разхлабете затягащия винт (17).
3. Оставете устройството за бързо затягане (2) върху обработвания детайл.
4. Въртете затягащия винт (17) по часовниковата стрелка, за да затегнете обработвания детайл.
5. За да освободите устройството за бързо затягане (2), завъртете затягащия винт (17) обратно на часовниковата стрелка.

9.7 Затягане на по-големи детайли (фиг. 9)

За по-големи детайли използвайте успоредния ограничител (16):

1. Отвинтете крилчатите винтове за успоредния ограничител (15) и поставете успоредния ограничител (16) в каналите на основната плоча.
2. Затегнете крилчатите винтове за успоредния ограничител (15).
3. Изравнете детайла по успоредния ограничител (16) и го затегнете с устройството за бързо затягане (2).

⚠ Предупреждение!

За обработваните детайли, които са по-широки или по-дълги от горната част на плота осигурете подходяща опора, напр. чрез долната рама или стойки.

Обработваните детайли, които са по-дълги или по-широки от основната плоча на настолната свредловъчна машина, могат да се преобърнат, ако не са закрепени здраво. Ако детайлът се преобърне, защитата на патронника за свредлото или режещият инструмент могат да се повредят.

9.8 Настройване на оборотите (Фиг. 1)

Правилните обороти трябва да се настроят в зависимост от обработвания детайл и диаметъра на инструмента.

Избор на механична скорост:

Със селектора за скорост (18) могат да се избират два диапазона на оборотите.

Скорост 1:

Ниски обороти (170-880 min⁻¹) за голям диаметър на инструмента.

Скорост 2:

Високи обороти (490-2600 min⁻¹) за малък диаметър на инструмента.

⚠ Внимание:

Задействайте селектора за скорост (18) само в състояние на покой. Ако селекторът за скорост (18) не се фиксира, завъртете леко патронника за свредлото (14).

Ако селекторът за скорост (18) не може да се завърти до упор, завъртете леко патронника за свредлото със свредлото.

Електронно регулиране на оборотите:

С електронното регулиране на оборотите оборотите на отделните скорости могат да бъдат настроени безстепенно:

Настройте оборотите с помощта на регулатора за оборотите (12).

Текущите обороти могат да се видят на дисплея (9).



9.9 Показване на дълбочината на пробиване (фиг. 1/7)

1. Настройте дисплея (9) на индикацията „Дълбочина на пробиване“ (бутон F).
2. Върхът на свредлото трябва леко да докосва детайла.
3. Определете нулевата точка чрез натискане на бутона (G).
4. Пробивайте, докато на дисплея (9) се покаже желаната дълбочина.

9.10 Включване / Изключване (Фиг. 1)

⚠ Уверете се, че преди включването защитата на патронника за свредлото (13) е слусната надолу.

Включване:

Задействайте включвателя (11), за да включите уреда.

Изключване:

Задействайте изключвателя (10), за да изключите уреда.

9.11 Процес на пробиване (фиг. 1)

1. Подравнете детайла и го затегнете.
2. Включете уреда и настройте оборотите.

3. За пробиване преместете ръкохватката (8) с равномерно подаване до достигане на желаната дълбочина на пробиване. При пробиване на метали прекратете за кратко подаването, за да счупите стружката.
4. След достигане на дълбочината на пробиване, върнете ръкохватката (8) в изходно положение.
5. Изключете уреда.

10. Транспортиране

- При транспортиране поставете електрическия инструмент върху основната плоча (1).

11. Почистване и поддръжка

⚠ Предупреждение!

Преди всякакви настройки, поддръжка или ремонт издърпайте щепсела!

Общи мерки за поддръжка

От време на време избърсвайте с кърпа стружките и праха от машината. За удължаване на живота на инструмента, веднъж месечно смазвайте въртящите се части. Не смазвайте двигателя.

Не използвайте разяждащи препарати за почистване на пластмасите.

⚠ Работите, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части. Винаги оставайте уредът да се охлади преди поддръжка и почистване.

⚠ Съществува опасност от изгаряне!

Преди всяка употреба проверявайте уреда за видими дефекти, като напр. разхлабени, износени или повредени части, правилно положение на винтовете или други части. Сменете повредените части.

Почистване

Не използвайте почистващи препарати, респ. разтворители. Химическите вещества могат да атакуват пластмасовите части на уреда. Никога не почиствайте уреда под течаща вода.

- Почиствайте уреда основно след всяка употреба.
- Почиствайте вентилационните отвори и повърхностите на уреда с мека четка, четчица или кърпа.

- Отстранявайте стърготините, прахта и замърсяванията с прахосмукачка.
- Редовно почиствайте подвижните части.

Поддръжка

В уреда няма части, изискващи поддръжка.

Смяна на патронника за свредло (фиг. 10)

⚠ Предупреждение! Издърпайте щепсела!

Необходим инструмент:

1x вилкообразен ключ (плосък) 16 mm

1x ключ за вътрешен шестостен 2,5 mm (не е включен в обема на доставката)

- Разхлабете винта с вътрешен шестостен, развийте го обратно на часовниковата стрелка с ок. 2 оборота.
- С вилкообразния ключ (20) фиксирайте вала на патронника за свредлото, докато със свободната си ръка отвийте патронника за свредлото обратно на часовниковата стрелка.
- Фиксирайте новия патронник за свредлото в обратна последователност.

За смяна на патронника за свредлото трябва да се използва само одобрен от производителя патронник.

Каталожен номер: 390 6813 010

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Графитни четки, свредла

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

12. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка.

Покривайте електрическия инструмент, за да го предпазите от прах или влага.

Съхранявайте ръководството за употреба при електрическия инструмент.

13. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Важни указания

При претоварване на двигателя, той се изключва автоматично. След време на охлаждане (различно по време), двигателят може да се включи отново.

Повреден свързващ електрически проводник.

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници.

Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само съединителни проводници с обозначението „H05VV-F“.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Ако е необходима смяна на свързващия проводник, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

Двигател на променлив ток:

- Мрежовото напрежение трябва да е 220 - 240 V~.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.
- Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

Вид на свързването X

Ако проводникът за свързване към мрежата на този продукт бъде повреден, то той трябва да бъде подменен със специален съединителен проводник, който може да се достави от производителя или от неговата сервизна служба.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на двигателя

14. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който

трябва да бъде изхвърлен!

- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

15. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не се стартира	Дефектен двигател, кабел или щепсел, предпазителят на сградата се задейства	Проверете контакта, проводника за свързване към мрежата, при необходимост ремонт от електротехник. Проверка на предпазителя
	Дефектен включвател/изключвател (11/10)	Ремонт от клиентската служба
	Дефектен двигател	Ремонт от клиентската служба
Силни вибрации	Основна плоча (1) не е фиксирана	Закрепете машината към работна маса или подобно
	Инструментът не е затегнат централно	Проверете инструмента в патронника за свредлото (14)
Двигателят прегрява лесно	Претоварване на двигателя, недостатъчно охлаждане на двигателя	Избягвайте претоварване на двигателя при пробиване, Отстранявайте праха от двигателя, за да се гарантира оптимално охлаждане на двигателя
Двигателят създава прекалено силен шум	Повредени намотки, дефектен двигател	Проверка от клиентската служба

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προειδοποίηση! Θανάσιμος κίνδυνος, κίνδυνος τραυματισμού ή πιθανή ζημιά στο εργαλείο, σε περίπτωση μη τήρησης!
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Φοράτε προστασία ακοής!
	Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία αναπνοής!
	Μην έχετε λυτά τα μακριά μαλλιά. Χρησιμοποιείτε δίχτυ μαλλιών.
	Μη φοράτε γάντια.
	Κλάση προστασίας II (Διπλή μόνωση)
	Προσοχή! Ακτινοβολία λέιζερ
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Περιεχόμενα:	Σελίδα:
1. Εισαγωγή.....	50
2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-9).....	50
3. Παραδοτέο υλικό.....	51
4. Ενδειγμένη χρήση.....	51
5. Υποδείξεις ασφαλείας.....	51
6. Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	54
7. Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	55
8. Συναρμολόγηση.....	55
9. Χειρισμός.....	56
10. Μεταφορά.....	58
11. Καθαρισμός και συντήρηση.....	58
12. Αποθήκευση.....	59
13. Ηλεκτρική σύνδεση.....	59
14. Απόρριψη και ανακύκλωση.....	60
15. Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	61
16. Δήλωση συμμόρφωσης.....	103

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση,
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού,
- Επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς,
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- Βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού. Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Κάθε ένας από το προσωπικό χειρισμού πρέπει να τις διαβάξει και να τις τηρεί με επιμέλεια πριν από την ανάληψη της εργασίας.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-9)

1. Πλάκα βάσης
 2. Ταχυσφικτήρας
 3. Κολόνα
 4. Οδοντωτός κανόνας για τη ρύθμιση ύψους
 5. Μοχλός σύσφιξης για τη ρύθμιση ύψους
 6. Μοχλός σύσφιξης για τον αναστολέα βάθους
 7. Αναστολέας βάθους
 8. Λαβή
 - 8.1 Άξονας υποδοχής
 - 8.2 Χιτώνιο απόστασης
 - 8.3 Κάλυμμα λαβής
 9. Οθόνη
 10. Διακόπτης απενεργοποίησης
 11. Διακόπτης ενεργοποίησης
 12. Ρυθμιστής αριθμού στροφών
 13. Προστατευτικό του τσοκ
 14. Τσοκ
 15. Βίδες τύπου πεταλούδας για τον παράλληλο αναστολέα
 16. Παράλληλος αναστολέας
 17. Βίδα σύσφιξης
 18. Διακόπτης επιλογής ταχύτητας
 19. Κλειδί Άλεν
 20. Γερμανικό κλειδί
-
- A. Βίδα στερέωσης (προεγκατεστημένη)
 - B. Σταυρόβιδα λαβής
 - C. Βίδα
 - D. Υποδοχή
 - E. Σετ εξαρτημάτων στερέωσης για εγκατάσταση σε τραπέζι
 - F. Διακόπτης επιλογής Αριθμός στροφών / Βάθος διάτρησης
 - G. Πλήκτρο Σημείο μηδέν
 - H. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης λέιζερ σαυρού
 - I. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης φωτισμού εργασίας LED
 - J. Δακτύλιος συγκράτησης
 - K. Δακτύλιος ασφάλισης

L. Χιτώνιο σύσφιξης

3. Παραδοτέο υλικό

- 1 Δράπανο
- 1 Ταχυσφιγκτήρας (2)
- 1 Πλάκα βάσης (1)
- 1 Παράλληλος αναστολέας (16)
- 1 Λαβή (8)
- 1 Προστατευτικό του τσοκ (13)
- 2 Βίδες 3,0 x 12
- 1 Μοχλός σύσφιξης (6)
- 1 Αναστολέας βάθους (7)
- 1 Κλειδί Άλεν, 4 mm (19)
- 1 Γερμανικό κλειδί (επίπεδο), 16 mm
- 1 σακουλάκι βίδες: 4 βίδες M8 x 50, 4 παξιμάδια M8, 8 ροδέλες
- 1 Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το επιτραπέζιο δράπανο προορίζεται για τη διάτρηση σε μέταλλο, ξύλο, πλαστικό και πλακάκια.

Εύρος σύσφιξης τσοκ: 1,5 - 13 mm.

Η συσκευή προορίζεται για ερασιτεχνική χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή επαγγελματική χρήση. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα κάτω των 16 ετών. Νέοι άνω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο εφόσον βρίσκονται υπό επίτηρηση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, που έχουν προκληθεί από μη ενδεδειγμένη χρήση ή λανθασμένο χειρισμό.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά

και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

a. Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b. Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

c. Κατά τη χρήση του εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.

Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

a. Το φως ρευματοληψίας του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα.

Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b. Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.

c. Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.

Η διείσδυση νερού μέσα σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d. Μην κακομεταχειριζόμαστε το καλώδιο για να μεταφέρετε το εργαλείο ή να το κρεμάτε ή για να αφαιρέτε το φως από την πρίζα.

Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη της συσκευής. Τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e. **Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε ανοικτό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.**

Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f. **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.**

Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

a. **Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο.**

Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b. **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.**

Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο σωματικών βλαβών.

c. **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.**

Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

d. **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.**

Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περισταρεφόμενο μέρος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

e. **Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος.**

Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f. **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.**

Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.

g. **Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.**

Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

h. **Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αφήφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.**

Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

a. **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.**

Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με ασφάλεια στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.

b. **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.**

c. **Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.**

Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

d. **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε.**

Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα αν χρησιμοποιούνται από άτομα με απειρία.

e. Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας.

Ελέγχετε αν τα κινητά μέρη λειτουργούν άψογα χωρίς να κολλούν, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

f. Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.

g. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους.

Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

h. Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.

Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. Σέρβις

a. Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας μόνο σε πιστοποιημένο ειδικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.

Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε ότι δεν θα διακυβευτεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για δράπανα

a. Το δράπανο πρέπει να στερεωθεί καλά.

Ένα δράπανο που δεν έχει στερεωθεί σωστά μπορεί να κινηθεί ή να ανατραπεί και αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

b. Το αντικείμενο εργασίας πρέπει να έχει συσφιχτεί ή στερεωθεί σε επαφή με το υπόθεμα αντικείμενου εργασίας. Μην πραγματοποιείτε διάτρηση σε αντικείμενα εργασίας τα οποία είναι πολύ μικρά για ασφαλή στερέωση με σύσφιξη.

Η συγκράτηση του αντικείμενου εργασίας με το χέρι μπορεί να είναι αιτία τραυματισμών.

c. Μη φοράτε γάντια.

Τα γάντια μπορούν να πιαστούν σε περιστρεφόμενα μέρη ή σε ροκανίδια διάτρησης και έτσι να επιφέρουν τραυματισμούς.

d. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή διάτρησης, όταν είναι σε κίνηση το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η επαφή με περιστρεφόμενα μέρη ή με ροκανίδια διάτρησης μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς.

e. Το τρυπάνι πρέπει να περιστρέφεται πριν το φέρετε σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.

Διαφορετικά, μπορεί το τρυπάνι να γαντζωθεί στο αντικείμενο εργασίας και έτσι να προκαλέσει μη αναμενόμενη κίνηση του αντικείμενου εργασίας και επακόλουθους τραυματισμούς.

f. Σε περίπτωση που το τρυπάνι μπλοκάρει, μην το πιέσετε περαιτέρω προς τα κάτω και απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Διερευνήστε και εξαλείψτε την αιτία για το μπλοκάρισμα.

Το μπλοκάρισμα μπορεί να επιφέρει μη αναμενόμενη κίνηση του αντικείμενου εργασίας και επακόλουθους τραυματισμούς.

g. Αποφεύγετε τη δημιουργία ροκανιδιών διάτρησης μεγάλου μήκους με το να διακόπτετε τακτικά την πίεση προς τα κάτω.

Τα αιχμηρά μεταλλικά ροκανίδια μπορούν να πιαστούν και να επιφέρουν τραυματισμούς.

h. Ποτέ μην απομακρύνετε ροκανίδια διάτρησης από την περιοχή διάτρησης, όταν είναι σε κίνηση το ηλεκτρικό εργαλείο. Για την απομάκρυνση ροκανιδιών, κινείτε το τρυπάνι μακριά από το αντικείμενο εργασίας, απενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και περιμένετε να ακινητοποιηθεί το τρυπάνι. Χρησιμοποιείτε βοηθητικά μέσα όπως μια βούρτσα ή ένα γάντζο, για να απομακρύνετε τα ροκανίδια.

Η επαφή με περιστρεφόμενα μέρη ή με ροκανίδια διάτρησης μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς.

i. Ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών των ενθέντων εργαλείων με ονομαστικό αριθμό στροφών πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσος με τον μέγιστο αριθμό στροφών που αναφέρεται πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα αξεσουάρ που περιστρέφεται ταχύτερα από το επιτρεπόμενο μπορεί να κομματιστεί και να εκτοξευτεί.



Προσοχή: Ακτινοβολία λέιζερ
Μην κοιτάζετε μέσα στην ακτίνα
Κατηγορία λέιζερ 2



Προστατεύετε τον εαυτό σας και το περιβάλλον λαμβάνοντας μέτρα προφύλαξης από κινδύνους ατυχημάτων!

- Μην κοιτάζετε απευθείας με απροστάτευτα μάτια μέσα στην ακτίνα λέιζερ.
- Ποτέ μην κοιτάζετε απευθείας μέσα στη διαδρομή της ακτίνας.
- Μην κατευθύνετε ποτέ την ακτίνα λέιζερ σε ανακλαστικές επιφάνειες και σε άτομα ή ζώα. Ακόμα και μια ακτίνα λέιζερ χαμηλής ισχύος μπορεί να προξενήσει ζημιές στο μάτι.
- Προφύλαξη - αν ακολουθείτε μεθόδους εργασίας διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται εδώ, αυτό μπορεί να επιφέρει επικίνδυνη έκθεση σε ακτινοβολία.
- Ποτέ μην ανοίξετε τη μονάδα λέιζερ. Θα μπορούσε να προκύψει μη αναμενόμενη έκθεση σε ακτινοβολία.
- Το λέιζερ δεν επιτρέπεται να αντικατασταθεί με μονάδα λέιζερ άλλου τύπου.
- Επισκευές στο λέιζερ επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή του λέιζερ ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και αν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο όπως προβλέπεται, παραμένουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Μπορεί να προκύψουν οι εξής κίνδυνοι σε σχέση με τη μέθοδο κατασκευής και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Βλάβες των πνευμόνων, αν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.
- Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία ακοής.
- Βλάβες της υγείας, από τους κραδασμούς στο σύστημα χεριού-βραχίονα, σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή αν δεν τυγχάνει σωστής μεταχείρισης και συντήρησης.

Δ Προειδοποίηση!

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος.....	220 - 240 V~ 50 Hz
Ονομαστική ισχύς.....	S1710 W
Τρόπος λειτουργίας.....	S2 5 λεπτ.* 900 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο n_0	
- 1η σχέση.....	70 - 880 min ⁻¹
- 2η σχέση.....	490 - 2600 min ⁻¹
μέγ. ταχύτητα διάτρησης	
- χάλυβας.....	170 - 880 min ⁻¹
- ξύλο.....	490 - 2600 min ⁻¹
Εύρος σύσφιξης τσοκ.....	1,5 - 13 mm
Διαδρομή διάτρησης, μέγ.....	100 mm
Διαστάσεις πλάκας βάσης.....	350 x 300 mm
Βάρος.....	9,4 kg
Κλάση προστασίας.....	II /
Κατηγορία λέιζερ.....	2
Μήκος κύματος λέιζερ.....	650 nm
Ισχύς λέιζερ.....	< 1 mW

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

* Μετά τη συνεχή λειτουργία 5 λεπτών υπάρχει διάλειμμα ανάπαυσης, έως ότου η θερμοκρασία της συσκευής αποκλίσει λιγότερο από 2 K (2° C) από τη θερμοκρασία του χώρου.

Το αντικείμενο εργασίας πρέπει να έχει τουλάχιστον ύψος 3 mm και πλάτος 45 mm.

Προσέχετε το αντικείμενο εργασίας να στερεώνεται πάντα με τη διάταξη σύσφιξης.

Θόρυβος

Οι τιμές θορύβου μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 62841.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	89,6 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	102,6 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}	3 dB

Φοράτε προστασία ακοής.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

⚠ Προειδοποίηση:

- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι τιμές εκπομπών θορύβου μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαιτέρως, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας.
- Προσπαθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση. Παράδειγμα μέτρου: ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

7. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση ότι συμφωνούν τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

- Ελέγξτε τη συσκευή για ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Πρέπει να αποφεύγετε τα μεγάλα μήκους καλώδια τροφοδοσίας (καλώδια επέκτασης).
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρο με υγρασία ή νερό.
- Το ηλεκτρικό εργαλείο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε κατάλληλους χώρους (καλά αεριζόμενους).

8. Συναρμολόγηση

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!

⚠ Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία πάνω στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα δεδομένα δικτύου ρεύματος της σύνδεσης.

⚠ Προειδοποίηση!

Αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα ρεύματος δικτύου, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή.

8.1 Εγκατάσταση πλάκας βάσης και κολόνας (Εικ. 2)

1. Περάστε τον ταχυσφιγκτήρα (2) πάνω στην κολόνα (3).
2. Εισάγετε την κολόνα (3) στην πλάκα βάσης (1) έτσι ώστε ο πείρος-οδηγός στο κάτω άκρο της κολόνας (3) να εισαχθεί μέσα στην αυλάκωση της υποδοχής της πλάκας βάσης (1).
3. Σφίξτε τις προεγκατεστημένες βίδες στερέωσης (A) που βρίσκονται στην πίσω πλευρά της πλάκας βάσης (1) χρησιμοποιώντας το κλειδί Άλεν (19).

8.2 Εγκατάσταση του παράλληλου αναστολέα (Εικ. 2)

1. Εισάγετε τον παράλληλο αναστολέα (16) στις αυλακώσεις της πλάκας βάσης (1).
2. Προσέξτε ώστε οι γλωσσίδες κάτω από τις βίδες τύπου πεταλούδας (15) για τον παράλληλο αναστολέα να ευθυγραμμίζονται μέσα στις αυλακώσεις.
3. Φέрте τον παράλληλο αναστολέα (16) στην επιθυμητή θέση και σφίξτε τις βίδες τύπου πεταλούδας (15) για τον παράλληλο αναστολέα.

8.3 Εγκατάσταση του προστατευτικού του τσοκ (Εικ. 3)

1. Εισάγετε το προστατευτικό του τσοκ (13) στις ειδικές προβλεπόμενες οπές διάτρησης στον σκελετό.
2. Ασφαλίστε το προστατευτικό του τσοκ (13) σφίγγοντας τις βίδες (C) με το χέρι.

8.4 Εγκατάσταση της λαβής (Εικ. 4)

Η λαβή (8) μπορεί για δεξιόχειρες να εγκατασταθεί στη δεξιά πλευρά του μηχανήματος και για αριστερόχειρες στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος.

Κατά την εγκατάσταση της λαβής (8) προσέχετε να κουμπώσουν σωστά μεταξύ τους οι διαθέσιμες επιφάνειες εφαρμογής.

1. Σπρώξτε τον άξονα υποδοχής (8.1) πάνω στη λαβή (8).
2. Τοποθετήστε το χιτώνιο απόστασης (8.2) πάνω στον άξονα υποδοχής (8.1).
3. Τοποθετήστε τη λαβή (8) με τον εγκατεστημένο άξονα υποδοχής (8.1) και το χιτώνιο απόστασης (8.2) πάνω στην υποδοχή (D).
4. Στερεώστε τη λαβή (8) με τη σταυρόβίδα (B).
5. Τοποθετήστε το κάλυμμα λαβής (8.3) στη λαβή (8).

Για την αφαίρεση της λαβής (8) αφαιρέστε το κάλυμμα λαβής (8.3).

Κατόπιν αφαιρέστε τη λαβή (8) με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

8.5 Εγκατάσταση του αναστολέα βάθους (Εικ. 5)

Εισάγετε τον αναστολέα βάθους (7) στο προβλεπόμενο άνοιγμα στο περίβλημα.

8.6 Εγκατάσταση του μοχλού σύσφιξης για τον αναστολέα βάθους (Εικ. 5)

Εγκαταστήστε τον μοχλό σύσφιξης για τον αναστολέα βάθους (6) όπως δείχνει η Εικ. 5.

8.7 Εγκατάσταση πάνω σε μια επιφάνεια εργασίας (Εικ. 6)

Στερεώστε τη συσκευή πάνω στην επιφάνεια εργασίας βιδώνοντας την πλάκα βάσης (1) πάνω στην επιφάνεια εργασίας.

Για τον σκοπό αυτό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το σετ εξαρτημάτων στερέωσης για εγκατάσταση σε τραπέζι (E).

9. Χειρισμός

9.1 Χειρισμός της οθόνης (Εικ. 7)

• Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση της οθόνης:

Πατήστε παρατεταμένα (2-3 δευτ.) το πλήκτρο (I) έως ότου ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί η οθόνη (9).

• Ένδειξη βάθους κοπής/αριθμού στροφών:

Με πάτημα του πλήκτρου (F) μπορείτε στην οθόνη να επιλέξετε μεταξύ ένδειξης αριθμού στροφών και ένδειξης βάθους διάτρησης.

• Καθορισμός του σημείου μηδέν:

Με πάτημα του πλήκτρου (G) μπορείτε να ορίσετε το σημείο μηδέν του βάθους διάτρησης.

• Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση του λείζερ σταυρού:

Με πάτημα του πλήκτρου (H) μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή απενεργοποιήσετε το λείζερ σταυρού.

• Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του φωτισμού εργασίας LED:

Με πάτημα του πλήκτρου (I) μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή απενεργοποιήσετε τον φωτισμό εργασίας LED.

9.2 Ρύθμιση ύψους (Εικ. 1):

Η θέση της κεφαλής του εργαλείου μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με το ύψος του αντικειμένου εργασίας ή του μήκους του τρυπανιού.

1. Συγκρατήστε τη λαβή (8).
2. Ανοίξτε τον μοχλό σύσφιξης για τη ρύθμιση ύψους (5).
3. Καθορίστε τη θέση της κεφαλής μηχανήματος μέσω της λαβής (8).
4. Ασφαλίστε τη θέση της κεφαλής του εργαλείου με τον μοχλό σύσφιξης για τη ρύθμιση ύψους (5).

⚠ Προσοχή!

Στην κατώτατη θέση της κεφαλής του εργαλείου, πρέπει να προσέχετε ώστε αυτή να μην κινηθεί πέρα από τη σήμανση.

Ασφαλίστε την κεφαλή του εργαλείου σε αυτή τη θέση με τον μοχλό σύσφιξης για τη ρύθμιση ύψους (5). Διαφορετικά θα μπορούσαν να προκύψουν ζημιές στον οδηγό.

9.3 Ρύθμιση βάθους διάτρησης (Εικ. 1)

Με τον αναστολέα βάθους (7) μπορεί να καθοριστεί το βάθος διάτρησης.

1. Ανοίξτε τον μοχλό σύσφιξης στον αναστολέα βάθους (6).
2. Διενεργήστε μια δοκιμαστική διάτρηση. Μόλις εμφανιστεί στην οθόνη (9) το επιθυμητό βάθος (βλ. σχετικά και το σημείο 9.9), σφίξτε πάλι καλά τον μοχλό σύσφιξης του αναστολέα βάθους (6).

3. Ο αναστολέας βάθους (7) είναι τώρα σταθεροποιημένος στο επιθυμητό βάθος διάτρησης.

9.4 Σύσφιξη/ αποσύσφιξη του εργαλείου (Εικ. 8)

Σύσφιξη:

1. Κρατήστε σταθερά το τσοκ και περιστρέψτε τον δακτύλιο ασφάλισης (Κ) στην κατεύθυνση "RELEASE" (Απασφάλιση).
2. Περιστρέψτε το χιτώνιο σύσφιξης (L) δεξιόστροφα ώστε να μπορεί να εισαχθεί το εργαλείο εργασίας. Ταυτόχρονα κρατάτε σταθερά τον δακτύλιο συγκράτησης (J).
3. Τοποθετήστε το εργαλείο εργασίας, συγκρατήστε το και περιστρέψτε το χιτώνιο σύσφιξης (L) αριστερόστροφα με το χέρι. Ταυτόχρονα κρατάτε σταθερά τον δακτύλιο συγκράτησης (J).
4. Κρατήστε σταθερά το τσοκ και περιστρέψτε τον δακτύλιο ασφάλισης (Κ) στην κατεύθυνση "LOCK" (Ασφάλιση).

Υπόδειξη:

Όταν τοποθετείτε μικρά τρυπάνια, προηγουμένως ρυθμίζετε την υποδοχή εργαλείου περίπου στην κατάλληλη διάμετρο τρυπανιού. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος να μην κεντραριστεί σωστά το τρυπάνι.

Αποσύσφιξη:

1. Περιστρέψτε τον δακτύλιο ασφάλισης (Κ) στην κατεύθυνση "RELEASE" (Απασφάλιση).
2. Περιστρέψτε το χιτώνιο σύσφιξης (L) δεξιόστροφα έως ότου μπορεί να αφαιρεθεί το εργαλείο εργασίας.

9.5 Ευθυγράμμιση του αντικειμένου εργασίας

1. Ενεργοποιήστε το λέιζερ σταυρού από την οθόνη (9). Βλ. 9.1 Χειρισμός της οθόνης.
2. Το σημείο τομής των δύο γραμμών λέιζερ σας δείχνει ακριβώς το κέντρο του τρυπανιού.
3. Ευθυγραμμίστε το σημάδι σας πάνω στο αντικείμενο εργασίας με τον σταυρό του λέιζερ.

9.6 Σύσφιξη του αντικειμένου εργασίας (εικ. 9)

Το προς επεξεργασία αντικείμενο εργασίας πρέπει να μπορεί να συσφιχτεί με ασφάλεια. Μην επεξεργάζεστε αντικείμενα εργασίας τα οποία δεν μπορούν να συσφιχτούν.

Η εγκοπή του ταχυσφικτήρα πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένη στο κέντρο της οπής διάτρησης. Διαφορετικά μπορεί το τρυπάνι ή το τσοκ να μπλοκαρισθεί από τον ταχυσφικτήρα.

1. Ρυθμίστε τη θέση του αντικειμένου εργασίας με τη βοήθεια του λέιζερ σταυρού.
2. Ξεβιδώστε τη βίδα σύσφιξης (17).
3. Αφήστε τον ταχυσφικτήρα (2) να βρίσκεται πάνω στο αντικείμενο εργασίας.
4. Περιστρέψτε τη βίδα σύσφιξης (17) δεξιόστροφα, για να συσφίξετε το αντικείμενο εργασίας.
5. Για το ξεβίδωμα του ταχυσφικτήρα (2) περιστρέψτε τη βίδα σύσφιξης (17) αριστερόστροφα.

9.7 Σύσφιξη μεγάλων αντικειμένων εργασίας (Εικ. 9)

Για τα μεγάλα αντικείμενα εργασίας χρησιμοποιείτε τον παράλληλο αναστολέα (16):

1. Λασκάρτε τις βίδες τύπου πεταλούδας (15) για τον παράλληλο αναστολέα και εισάγετε τον παράλληλο αναστολέα (16) στις αυλακώσεις της πλάκας βάσης.
2. Σφίξτε τις βίδες τύπου πεταλούδας (15) για τον παράλληλο αναστολέα.
3. Ευθυγραμμίστε το αντικείμενο εργασίας σε επαφή με τον παράλληλο αναστολέα (16) και συσφίξτε το με τον ταχυσφικτήρα (2).

Δ Προειδοποίηση!

Σε περίπτωση αντικειμένων εργασίας τα οποία είναι πλατύτερα ή μακρύτερα από την πάνω πλευρά της βάσης, προσέχετε να παρέχετε κατάλληλο στήριγμα, π.χ. με χρήση πλαισίων βάσης ή ειδικών καβαλέτων κοπής. Τα αντικείμενα εργασίας που είναι μακρύτερα ή πλατύτερα από την πλάκα βάσης του επιτραπέζιου δραπεάνου, μπορούν να ανατραπούν αν δεν στηρίζονται σταθερά. Αν ανατραπεί το αντικείμενο εργασίας, μπορεί να προξενήσει ζημιά στο προστατευτικό του τσοκ ή στο εργαλείο κοπής.

9.8 Ρύθμιση του αριθμού στροφών (Εικ. 1)

Πρέπει να ρυθμιστεί ο σωστός αριθμός στροφών ανάλογα με το προς επεξεργασία αντικείμενο εργασίας και σύμφωνα με τη διάμετρο του εργαλείου κοπής.

Μηχανική επιλογή σχέσης:

Με τον διακόπτη επιλογής σχέσης (18) μπορείτε να επιλέξετε δύο περιοχές αριθμού στροφών.

Σχέση 1:

Χαμηλοί αριθμοί στροφών (170-880 min⁻¹) για μεγάλη διάμετρο εργαλείου.

Σχέση 2:

Υψηλοί αριθμοί στροφών (490-2600 min⁻¹) για μικρή διάμετρο εργαλείου.

Δ Προσοχή:

Πατήστε τον διακόπτη επιλογής σχέσης (18) μόνο με ακινητοποιημένο το εργαλείο. Αν δεν ασφαλίσει ο διακόπτης επιλογής σχέσης (18), περιστρέψτε λίγο το σοκ (14).

Αν ο διακόπτης επιλογής σχέσης (18) δεν μπορεί να περιστραφεί ως τον αναστολές, περιστρέψτε λίγο το σοκ με το τρυπάνι.

Ηλεκτρονική ρύθμιση του αριθμού στροφών:

Με το σύστημα ηλεκτρονικής ρύθμισης του αριθμού στροφών μπορείτε να ρυθμίσετε αδιαβάθμητα τον αριθμό στροφών κάθε σχέσης μεμονωμένα:

Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών με τη βοήθεια του ρυθμιστή αριθμού στροφών (12).

Μπορείτε να διαβάσετε τον τρέχοντα αριθμό στροφών στην οθόνη (9).



9.9 Ένδειξη βάθους διάτρησης (Εικ. 1/7)

1. Θέστε την οθόνη (9) στην ένδειξη "Bohrtiefe" (Βάθος διάτρησης) (πλήκτρο F).
2. Τοποθετήστε τη μύτη του τρυπανιού ελαφρά πάνω στο αντικείμενο εργασίας.
3. Καθορίστε το σημείο μηδέν πατώντας το πλήκτρο (G).
4. Τρυπήστε μέχρι να εμφανιστεί το επιθυμητό βάθος στην οθόνη (9).

9.10 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση (Εικ. 1)

Δ Προσέχετε ώστε πριν την ενεργοποίηση, να έχει γυριστεί προς τα κάτω το προστατευτικό του σοκ (13).

Ενεργοποίηση:

Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης (11) για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

Απενεργοποίηση:

Πατήστε τον διακόπτη απενεργοποίησης (10) για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

9.11 Διαδικασία διάτρησης (Εικ. 1)

1. Ευθυγραμμίστε το αντικείμενο εργασίας και συσφίξτε το.
2. Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή και ρυθμίστε τον αριθμό στροφών.
3. Για τη διάτρηση κινήστε τη λαβή (8) με ομοιόμορφο ρυθμό προώθησης, έως ότου επιτευχθεί το επιθυμητό βάθος διάτρησης. Κατά τη διάτρηση μετάλλων, διακόπτετε για λίγο την προώθηση για να σπάζει το ροκανίδι.
4. Μετά την επίτευξη του βάθους διάτρησης, επαναφέρετε τη λαβή (8) πάλι στην αρχική θέση της.
5. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

10. Μεταφορά

- Για τη μεταφορά, κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από την πλάκα βάσης (1).

11. Καθαρισμός και συντήρηση

Δ Προειδοποίηση!

Πριν από κάθε ρύθμιση, σέρβις ή επισκευή, αποσυνδέετε το φις από την πρίζα ρεύματος δικτύου!

Γενικά μέτρα συντήρησης

Σκουπίζετε περιστασιακά με ένα πανί πριονίδια και σκόνη από το μηχάνημα. Λαδώνετε μία φορά τον μήνα τα περιστρεφόμενα μέρη για παράταση της διάρκειας ζωής του εργαλείου. Μη λαδώνετε το μοτέρ.

Για τον καθαρισμό των πλαστικών, μην χρησιμοποιείτε καυστικά υλικά.

Δ Αναθέτετε τις εργασίες που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και καθαρισμού, αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει.

Δ Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων!

Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη συσκευή για εμφανείς ελλείψεις όπως εξαρτήματα που είναι αποσυνδεδεμένα, φθαρμένα ή που έχουν υποστεί ζημιά, για σωστή έδραση των βιδών ή άλλων εξαρτημάτων. Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.

Καθαρισμός

Μη χρησιμοποιήσετε καθαριστικά ή διαλυτικά. Οι χημικές ουσίες μπορεί να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Ποτέ μην καθαρίζετε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.

- Καθαρίζετε σχολαστικά τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού και την επιφάνεια της συσκευής με μια μαλακή βούρτσα, ένα πιπέλο ή ένα πανί.
- Απομακρύνετε ροκανίδια, σκόνη και ακαθαρσίες χρησιμοποιώντας αν χρειάζεται μια ηλεκτρική σκούπα.
- Λιπαίνετε τακτικά τα κινητά μέρη.

Συντήρηση

Στη συσκευή δεν υπάρχουν εξαρτήματα που επιδέχονται συντήρηση.

Αντικατάσταση του τσοκ (Εικ. 10)

⚠ Προειδοποίηση! Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου!

Απαιτούμενο εργαλείο:

1x Γερμανικό κλειδί (επίπεδο) 16 mm

1x Κλειδί Άλεν 2,5 mm (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό)

- Ξεβιδώστε τη βίδα Άλεν περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα για περ. 2 στροφές.
- Στερεώστε με το γερμανικό κλειδί (20) τον άξονα τσοκ ενώ με το ελεύθερο χέρι ξεβιδώνετε το τσοκ αριστερόστροφα.
- Στερεώστε το νέο τσοκ ακολουθήστε την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

Για την αντικατάσταση του τσοκ πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα τσοκ που επιτρέπει ο κατασκευαστής του εργαλείου.

Αριθμός παραγγελίας: 390 6813 010

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθειρόμενα εξαρτήματα*: Ψήκτρες άνθρακα, τρυπάνι

* δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

12. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.

Φυλάτε το ηλεκτρικό εργαλείο στη γνήσια συσκευασία. Καλύψτε το ηλεκτρικό εργαλείο, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.

13. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο προέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Σημαντικές υποδείξεις

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του κινητήρα, διακόπεται αυτόματα η λειτουργία του. Μετά από κάποιο χρόνο ψύξης (μεταβλητής διάρκειας) ο κινητήρας μπορεί να ενεργοποιηθεί πάλι.

Ζημιά στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης.

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- Θέσεις πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- Θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- Θέσεις διακοπής συνέχειας λόγω κοψίματος του καλωδίου σύνδεσης.
- Ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος από την πρίζα του τοίχου.
- Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή, λόγω των ζημιών στη μόνωση.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές.

Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό "H05VV-F".

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Αν απαιτείται αντικατάσταση της γραμμής σύνδεσης (καλωδίου), τότε αυτή πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος:

- Η τάση ηλεκτρικού δικτύου πρέπει να είναι 220 - 240 V~.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού.
- Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Τρόπος σύνδεσης X

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος δικτύου αυτού του προϊόντος, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικό καλώδιο σύνδεσης το οποίο είναι διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του μοτέρ
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μοτέρ

14. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.








- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για εξοπλισμό που εγκαθίσταται και πωλείται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

15. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ξεκινά	Βλάβη σε μοτέρ, καλώδιο ή φως, πέφτει η ασφάλεια ρεύματος του κτιρίου	Ελέγξτε πρίζα ρεύματος δικτύου, αγωγό ρεύματος δικτύου, καλώδιο, φως και αν χρειάζεται, αναθέστε την επισκευή σε ηλεκτρολόγο. Ελέγξτε την ασφάλεια ρεύματος του κτιρίου
	Βλάβη διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (11/10)	Επισκευή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών
	Βλάβη του μοτέρ	Επισκευή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών
Έντονοι κραδασμοί	Δεν έχει στερεωθεί η πλάκα βάσης (1)	Ασφαλίστε το μηχάνημα πάνω σε πάγκο εργασίας κλπ.
	Το εργαλείο εργασίας δεν έχει τοποθετηθεί κεντραρισμένο στο τσοκ	Ελέγξτε το εργαλείο μέσα στο τσοκ (14)
Το μοτέρ υπερθερμαίνεται ελαφρά	Υπερφόρτωση του μοτέρ, ανεπαρκής ψύξη του μοτέρ.	Αποτρέψτε την υπερφόρτωση του μοτέρ κατά τη διάτρηση, αφαιρέστε τη σκόνη από το μοτέρ, ώστε να εξασφαλιστεί βέλτιστη ψύξη του μοτέρ.
Το μοτέρ παράγει πολύ θόρυβο	Ζημιές στις περιελίξεις, βλάβη στο μοτέρ.	Έλεγχος από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

Explicitatea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	<p>Avertizare! În caz de nerespectare există pericol de moarte, pericol de vătămare sau de deteriorare a uneltei!</p>
	<p>Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!</p>
	<p>Purtați ochelari de protecție!</p>
	<p>Purtați căști antifonice!</p>
	<p>Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!</p>
	<p>Purtați părul lung prins. Purtați o plasă de strâns părul.</p>
	<p>Nu purtați mănuși.</p>
	<p>Clasa de protecție II (izolație dublă)</p>
	<p>Atenție! Radiație laser</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.</p>

Cuprins:	Pagină:
1. Introducere.....	64
2. Descrierea aparatului (Fig. 1-9).....	64
3. Pachetul de livrare	65
4. Utilizarea conformă cu destinația	65
5. Indicații de securitate.....	65
6. Date tehnice.....	68
7. Înainte de punerea în funcțiune.....	68
8. Montajul	69
9. Operarea.....	69
10. Transportul.....	71
11. Curățarea și întreținerea curentă	71
12. Depozitare.....	72
13. Branșamentul electric.....	72
14. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	73
15. Remedierea avariilor	74
16. Declarația de conformitate	103

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manevrare improprie,
- nerespectare a instrucțiunilor de operare,
- reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați,
- montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale,
- utilizare neconformă cu destinația,
- leșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului (Fig. 1-9)

1. Placă de bază
 2. Element de prindere rapidă
 3. Coloană
 4. Cremalieră corecție a înălțimii
 5. Pârghie de strângere corecție a înălțimii
 6. Pârghie de strângere limitator de reglare a adâncimii
 7. Limitator de reglare a adâncimii
 8. Mâner
 - 8.1 Dorn de prindere
 - 8.2 Bucșă de distanțare
 - 8.3 Mâner capac
 9. Display
 10. Comutator de oprire
 11. Comutator de pornire
 12. Regulator de turajție
 13. Apărătoare a mandrinei de găurit
 14. Mandrină de găurit
 15. Șuruburi-fluturi pentru limitatorul paralel
 16. Limitator paralel
 17. Șurub de tensionare
 18. Selector de treaptă de viteză
 19. Cheie imbus
 20. Cheie fixă
-
- A. Șurub de fixare (premontat)
 - B. Mâner șurub Philips
 - C. Șurub
 - D. Suport
 - E. Set de fixare cu montare pe masă
 - F. Comutator selector viteză / adâncime de găurire
 - G. Tasta punct zero
 - H. Comutatorul de pornire/oprire al laserului cu linii în cruce
 - I. Comutator de pornire/oprire lampă de lucru cu LED-uri
 - J. Inel de fixare
 - K. Inel de siguranță
 - L. Manșon de strângere

3. Pachetul de livrare

- 1 mașină de găurit
- 1 element de prindere rapidă (2)
- 1 placă de bază (1)
- 1 limitator paralel (16)
- 1 mâner (8)
- 1 apărătoare a mandrinei de găurit (13)
- 2 șuruburi 3,0 x 12
- 1 pârghie de strângere (6)
- 1 limitator de reglare a adâncimii (7)
- 1 cheie imbus, 4 mm (19)
- 1 cheie fixă (plată), 16 mm
- 1 pungă cu șuruburi: 4 șuruburi M8 x 50
4 pulițe M8, 8 șaibe de adaos
- 1 manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Mașina de găurit de banc a fost proiectată pentru găurirea în metal, lemn, plastic și plăci ceramice.

Zonă de tensionare a mandrinei: 1,5 - 13 mm.

Aparatul este destinat pentru exploatarea în mediul casnic. Nu a fost proiectat pentru utilizarea de durată în domeniul de industrie mică. Aparatul nu este destinat folosirii de către persoane sub 16 ani. Tinerii peste 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere. Producătorul nu își asumă nici o răspundere pentru avariile cauzate de utilizarea neconformă cu destinația sau pentru manevrarea greșită.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule electrice

⚠ AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică. Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1. Securitatea postului de lucru

a. Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.

Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.

b. Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.

Sculele electrice produc scânteii care pot să aprindă pulberile sau vaporii.

c. Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.

În cazul devierii puteții pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

a. Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză.

Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție. Fișele nemoificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.

b. Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigidererele. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.

c. Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.

Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.

d. Nu folosiți în mod greșit cablul pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză.

Țineți cablul la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componentele mobile ale aparatului. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.

e. Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cablul de prelungire care este adecvat și pentru zona exterioră.

Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioră diminuează riscul de electrocutare.

- f. **Dacă nu se poate evita exploatarea sculei electrice în mediu umed, utilizați un comutator automat de protecție diferențial.**

Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3. **Securitatea persoanelor**

- a. **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.**

Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.

- b. **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.**

Purtarea de echipamentul personal de protecție precum masca contra prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.

- c. **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.**

Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.

- d. **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.**

O unealtă sau cheia care se află în partea rotativă a aparatului poate cauza vătămări.

- e. **Evitați o poziție anormală a corpului.**

Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

- f. **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul, îmbrăcăminte și mănușile de componentele mobile.**

Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.

- g. **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și corect utilizate.**

Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

- h. **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula**

electrică după multiple utilizări.

Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4. **Utilizarea și întreținerea sculelor electrice**

- a. **Nu suprasolicitați aparatul.**

Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

- b. **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect. O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.**

- c. **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.**

Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.

- d. **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor.**

Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.

- e. **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție.**

Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

- f. **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.**

- g. **Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni.** Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat. Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.

- h. **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.**

Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5. Service

- a. **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

Indicații de securitate pentru mașinile de găurit

- a. **Mașina de găurit trebuie asigurată.**
O mașină de găurit necorespunzător fixată se poate mișca sau se poate bascula și acest lucru poate duce la vătămări.
- b. **Piesa de prelucrat trebuie prinsă sau fixată pe suportul pentru piesă. Nu găuriți în piese care sunt prea mici pentru prinderea sigură.**
Ținerea fermă cu mâna a piesei poate provoca vătămări.
- c. **Nu purtați mănuși.**
Mănușile pot fi prinse de piesele aflate în rotație sau de așchii, ceea ce poate provoca vătămări.
- d. **Când scula electrică este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de găurit.**
Contactul cu piesele aflate în rotație sau așchiiilor poate cauza vătămări.
- e. **Scula de găurit trebuie să se rotească înainte de a fi așezată pe piesa de prelucrat.**
În caz contrar, scula de găurit poate fi prinsă în piesa de prelucrat, cauzând mișcarea neașteptată a piesei de prelucrat și vătămări.
- f. **În cazul în care scula de găurit se blochează, opriți împingerea și deconectați scula electrică. Examinați și înlăturați cauza blocării.**
Blocarea poate duce la mișcări neașteptate ale piesei de prelucrat și vătămări.
- g. **Evitați așchiile lungi de la găurire prin întreruperea regulată a presiunii în jos.**
Așchiile metalice ascuțite se pot prinde și pot provoca vătămări.
- h. **Nu îndepărtați niciodată așchiile de la găurire din zona de găurire pe parcursul funcționării sculei electrice. Pentru îndepărtarea așchiilor, deplasați scula de găurit departe de piesa de prelucrat, opriți scula electrică și așteptați până când scula de găurit intră în starea de repaus. Utilizați mijloace ajutoare precum o perie sau un cârlig pentru a elimina așchiile.**
Contactul cu piesele aflate în rotație sau așchiiilor poate cauza vătămări.

- i. **Turația admisă a sculelor electrice cu turația măsurată trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă indicată pe unealta electrică.** Accesorii care se rotește mai repede decât este admis, se pot rupe și pot fi aruncate.



Atenție: Radiație laser
Nu priviți în fascicul
Clasa laser 2



Protejați-vă pe dumneavoastră și mediul înconjurător împotriva pericolelor de accidentare prin mășuri de precauție adecvate!

- Nu priviți direct în fasciculul laser cu ochii neprotejați.
- Nu priviți niciodată direct în traseul fasciculului.
- Nu orientați niciodată fasciculul laser spre suprafețe reflectorizante și spre persoane sau animale. Și un fascicul laser cu putere redusă poate provoca vătămări la ochi.
- Precauție - dacă se execută alte etape procedurale decât cele indicate aici se poate produce o expunere periculoasă la radiații.
- Nu deschideți niciodată modulul laser. Se poate produce o expunere neașteptată la radiații.
- Laserul nu trebuie înlocuit cu un laser de alt tip.
- Executarea reparațiilor la laser este permisă numai producătorului laserului sau unui reprezentant autorizat.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați scula electrică conform prescripțiilor, există întotdeauna riscuri neclasificate. Pot apărea următoarele pericole în legătură strânsă cu felul de construcție și execuția acestei scule electrice:

- Leziuni ale plămânilor, în caz că nu este purtată o mască adecvată de protecție împotriva prafului.
- Leziuni ale auzului, în caz că nu sunt purtate căști antifonice adecvate.
- Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat un timp mai îndelungat sau dacă nu este întreținut și utilizat conform prescripțiilor.

⚠ Avertizare!

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Date tehnice

Motorul de curent alternativ.....	220- 240 V~ 50 Hz
Putere nominală.....	S1710 Wați
Mod de operare.....	S2 5 min* 900 W
Turația de mers în gol n_0	
- 1. Treapta.....	170 - 880 min ⁻¹
- 2. Treapta.....	490 - 2600 min ⁻¹
viteza max. de găurire	
- Oțel	170 - 880 min ⁻¹
- Lemn.....	490 - 2600 min ⁻¹
Interval de prindere a mandrinei de găurit.....	1,5 - 13 mm
Cursă de găurire max.....	100 mm
Dimensiuni placă de bază.....	350 x 300 mm
Masa.....	9,4 kg
Clasa de protecție.....	II /
Clasa laser	2
Lungime de undă laser.....	650 nm
Putere laser.....	< 1 mW

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

* Pe durata de funcționare neîntreruptă de 5 minute, există o perioadă de odihnă, până când temperatura aparatului deviază mai puțin de 2 K (2° C) față de temperatura camerei.

Piesa trebuie să aibă o înălțime minimă de 3 mm și o lățime de 45 mm.

Aveți în vedere ca piesa să fie întotdeauna asigurată cu dispozitivul de strângere.

Zgomot

Valorile nivelului de zgomot au fost determinate conform EN 62841.

Nivelul presiunii acustice L_{PA}	89,6 dB
Incertitudine K_{PA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	102,6 dB
Incertitudine K_{WA}	3 dB

Purtați căști antifonice.

Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate de asemenea și pentru o estimare a solicitării.

⚠ Avertizare:

- Emisiile de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de tipul și modul în care scula electrică este utilizată, în special, ce tip de piesă de lucru este prelucrată.
- Încercați să mențineți solicitarea cât mai redusă posibil. Măsurile exemplificative: pentru limitarea timpului de lucru. Totodată, se vor lua în considerare componentele ciclului de exploatare (de ex. timpii în care scula electrică este deconectată și în care este conectată, însă funcționează fără sarcină).

7. Înainte de punerea în funcțiune

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

⚠ ATENȚIE

Aparatul și materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Asigurați-vă înainte de conectare că datele înscrise pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.
- Verificați dacă aparatul nu a suferit deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrată scula electrică.
- Conductele de alimentare lungi (cablul prelungitor) trebuie întotdeauna evitate.
- Nu utilizați scula electrică în incinte umede sau udă.
- Scula electrică se poate utiliza numai în incinte adecvate (bine aerisite).

8. Montajul

⚠ Atenție!

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

⚠ Înainte să racordați aparatul la rețeaua electrică, asigurați-vă că datele de pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei conexiunii.

⚠ Avertizare!

Scoateți întotdeauna fișa de rețea înainte de a efectua reglajele aparatului.

8.1 Montajul plăcii de bază și coloanei (fig. 2)

1. Împingeți elementul de prindere rapidă (2) peste coloană (3).
2. Introduceți coloana (3) în placa de bază (1), astfel încât cepul de ghidare de la capătul inferior al coloanei (3) să se fixeze în canelura locașului plăcii de bază (1).
3. Strângeți șuruburile de fixare premontate (A) pe partea posterioară a plăcii de bază (1) cu cheia imbus (19).

8.2 Montajul limitatorului paralel (fig. 2)

1. Împingeți limitatorul paralel (16) în canalul plăcii de bază (1).
2. Asigurați-vă că, cursoarele pentru canale de camă de sub șuruburile-fluture pentru limitatorul paralel (15) sunt coplanare în caneluri.
3. Deplasați limitatorul paralel (16) în poziția dorită și strângeți ferm șuruburile-fluture pentru limitatorul paralel (15).

8.3 Montajul protecției mandrinei de găurit (fig. 3)

1. Introduceți acum protecția mandrinei de găurit (13) în găurile prevăzute pentru aceasta din batiu.
2. Asigurați protecția mandrinei de găurit (13) prin strângerea șuruburilor (C) strâns cu mâna.

8.4 Montajul mânerului (fig. 4)

Mânerul (8) poate fi montat pe partea dreaptă a utilajului și pe partea stângă a utilajului pentru utilizatorii stângaci.

Asigurați-vă că, la montarea mânerului (8), suprafețele de îmbinare existente se potrivesc corect între ele.

1. Glisați dornul de prindere (8.1) pe mâner (8).
2. Introduceți manșonul de distanțare (8.2) pe dornul de prindere (8.1).

3. Introduceți mânerul (8) cu dornul de prindere montat (8.1) și cu manșonul de distanțare (8.2) pe suport (D).
4. Fixați mânerul (8) cu șurubul Phillips (B).
5. Montați capacul mânerului (8.3) pe mâner (8).

Pentru a demonta mânerul (8), scoateți capacul mânerului (8.3).

Acum scoateți mânerul (8) în ordine inversă.

8.5 Montajul limitatorului de reglare a adâncimii (fig. 5)

Introduceți limitatorul de reglare a adâncimii (7) în degajarea prevăzută în acest scop din carcasă.

8.6 Montajul pârghiei de strângere cu opritor pe adâncime (fig. 5)

Montați pârghia de strângere cu opritor pe adâncime (6), așa cum este reprezentat în fig. 5.

8.7 Montajul pe suprafața de lucru (fig. 6)

Fixați aparatul pe suprafața de lucru prin înșurubarea plăcii de bază (1) pe suprafața de lucru.

Puteți utiliza set de fixare cu montare pe masă (E) în acest scop.

9. Operarea

9.1 Operarea display-ului (fig. 7)

- **Conectarea/deconectarea display-ului:**
Acționați tasta (I) până când (2-3 sec.) display-ul (9) se conectează, respectiv se deconectează.
- **Afișarea adâncimii de găurire/turației:**
Prin acționarea tastei (F), pe display se poate selecta afișarea turației și afișarea adâncimii de găurire.
- **Stabilirea punctului zero:**
Prin acționarea tastei (G), se poate stabili punctul zero al adâncimii de găurire.
- **Conectarea/Deconectarea aparatului laser cu linii în cruce:**
Prin acționarea tastei (H), se poate conecta, respectiv deconecta laserul cu linii în cruce.
- **Conectarea/Deconectarea lămpii de lucru cu LED:**
Prin acționarea tastei (I), se poate conecta, respectiv deconecta lampa de lucru cu LED.

9.2 Corecția înălțimii (fig. 1):

Poziția capului mașinii poate fi reglată în funcție de înălțimea piesei de prelucrat, respectiv de lungimea piesei de prelucrat.

1. Țineți ferm mânerul (8).
2. Deschideți pârghia de strângere corecției înălțimii (5).
3. Stabiliți poziția capului mașinii prin intermediul mânerului (8).
4. Asigurați poziția capului mașinii cu pârghie de strângere corecției înălțimii (5).

⚠ Atenție!

În poziția cea mai de jos a capului mașinii trebuie să se aibă în vedere, ca acesta să nu se deplaseze în afară peste marcaj.

Asigurați poziția capului mașinii cu pârghia de strângere pentru corecția înălțimii (5). În caz contrar, se poate ajunge la daune la ghidare.

9.3 Reglarea adâncimii de găurire (fig. 1)

Cu limitatorul de reglare a adâncimii (7) poate fi stabilită adâncimea de găurire.

1. Desfaceți pârghia de strângere a limitatorului de reglare a adâncimii (6).
2. Executați o probă de găurire. Imediat ce se afișează adâncimea dorită pe display (9) (a se vedea și punctul 9.9), strângeți din nou pârghia de strângere a limitatorului de reglare a adâncimii (6).
3. Limitatorul de reglare a adâncimii (7) este blocat acum în adâncimea de găurire dorită.

9.4 Întinderea/destinderea uneltei (fig. 8)

Întinderea:

1. Țineți ferm mandrina de găurit și rotiți inelul de siguranță (K) în direcția „RELEASE”.
2. Rotiți manșonul de tensionare (L) în sens orar, până când scula de lucru se poate introduce. Totodată, țineți ferm inelul de susținere (J).
3. Introduceți scula de lucru, țineți-o și rotiți pentru închidere cu mâna manșonul de tensionare (L) în sens antiorar. Totodată, țineți ferm inelul de susținere (J).
4. Țineți ferm mandrina de găurit și rotiți inelul de siguranță (K) în direcția „LOCK”.

Indicație:

În cazul utilizării burghiului mic, avansați adaptorul sculei la diametrul aproximativ al găurii. În caz contrar, apare pericolul ca burghiul să nu fie centrat corect.

Destinderea:

1. Rotiți inelul de siguranță (K) în direcția „RELEASE”.
2. Rotiți manșonul de tensionare (L) în sens orar, până când scula de lucru se poate extrage.

9.5 Alinierea piesei de prelucrat

1. Conectați laserul cu linii în cruce prin intermediul display-ului (9). A se vedea 9.1 Operarea display-ului.
2. Punctul de intersecție celor două linii laser vă indică exact punctul central de găurire.
3. Aliniați marcajul dumneavoastră pe piesa de prelucrat a crucii laser.

9.6 Tensionarea piesei de lucru (fig. 9)

Piesa de prelucrat trebuie să poată fi tensionată sigur. Nu prelucrați nicio piesă care nu poate fi tensionată.

Degajarea dispozitivului de prindere rapidă trebuie să fie orientată centrat față de gaură. În caz contrar burghiul sau mandrina de găurit poate fi blocată de elementul de prindere rapidă.

1. Poziționați piesa de prelucrat cu ajutorul laserului cu linii în cruce.
2. Desfaceți șurubul de fixare (17).
3. Permiteți sprijinirea elementului de prindere rapidă (2) pe piesa de prelucrat.
4. Rotiți șurubul de fixare (17) în sens orar, pentru a tensiona piesa de prelucrat.
5. Pentru desfacerea elementului de prindere rapidă (2), rotiți șurubul de fixare (17) în sens antiorar.

9.7 Tensionarea pieselor de prelucrat mai mari (fig. 9)

Utilizați limitatorul paralel (16) pentru piese de prelucrat mai mari:

1. Desfaceți șuruburile-fluture pentru limitatorul paralel (15) și introduceți limitatorul paralel (16) în canelurile plăcii de bază.
2. Strângeți ferm șuruburile-fluture pentru limitatorul paralel (15).
3. Aliniați piesa de prelucrat pe limitatorul paralel (16) și tensionați-o cu elementul de prindere rapidă (2).

⚠ Avertizare!

Aveți grijă la piese care sunt mai late sau mai lungi decât partea superioară a mesei, pentru un sprijin adecvat, de ex. prin scheletul de bază sau capre de ferăstrău.

Piesele care sunt mai lungi sau mai late decât placa de bază a mașinii de găurit de banc, se pot răsturna, dacă nu sunt sprijinite strâns. În cazul în care piesa de prelucrat se răstoarnă, aceasta poate deteriora protecția mandrinei sau scula de așchiere.

9.8 Reglare turație (fig. 1)

Turația corectă trebuie reglată în funcție de piesa de prelucrat și conform diametrului sculei.

Selecția mecanică a treptei:

Cu selectorul de trepte (18), pot fi selectate două intervale de turație.

Treapta 1:

Turații reduse (170-880 min⁻¹) pentru diametrul mărit al sculei.

Treapta 2:

Turații mărite (490-2600 min⁻¹) pentru diametrul mic al sculei.

⚠ Atenție:

Acționați selectorul de trepte (18) numai în starea de repaus. În cazul în care selectorul de trepte (18) nu se fixează în poziție, rotiți puțin mandrina de găurit (14). Dacă selectorul de trepte (18) nu se rotește până la opritor, răsuuciți ușor mandrina de găurit cu burghiul.

Sistemul electronic de reglare a turației:

Cu sistemul electronic de reglare a turației, turațiile treptelor individuale pot fi reglate progresiv: Reglați turația cu ajutorul regulatorului de turație (12). Turația actuală poate fi citită pe display (9).



9.9 Afișarea adâncimii de găurit (fig. 1/7)

1. Setează display-ul (9) pe afișajul „adâncimea de găurire” (tasta F).
2. Așezați ușor vârful burghiului pe piesa de prelucrat.
3. Stabiliți punctul zero prin acționarea tastei (G).
4. Găuriți până când adâncimea dorită este afișată pe display (9).

9.10 Conectare/deconectare (fig. 1)

⚠ **Asigurați-vă că protecția mandrinei de găurit (13) este pliată în jos înainte de pornire.**

Pornirea:

Acționați comutatorul de pornire (11) pentru a porni aparatul.

Oprirea:

Acționați comutatorul de oprire (10) pentru a opri aparatul.

9.11 Procesul de găurire (fig. 1)

1. Aliniați și tensionați piesa de prelucrat.
2. Porniți aparatul și reglați turația.
3. Pentru găurire, mișcați mânerul (8) cu un avans constant până când atingeți adâncimea de găurire dorită. La găurirea metalelor, întrerupeți scurt avansul pentru a rupe așchia.
4. După atingerea adâncimii de găurire, deplasați din nou mânerul (8) în poziția inițială.
5. Opriți aparatul.

10. Transportul

- La transport, țineți scula electrică pe placa de bază (1).

11. Curățarea și întreținerea curentă

⚠ Avertizare!

Înainte de orice reglare, întreținere generală sau revizie trageți fișa de rețea!

Măsuri generale de întreținere curentă

Ștergeți din când în când așchiile și praful de pe mașină cu o lavetă. Pentru prelungirea duratei de serviciu a sculei, ungeți lunar piesele rotative cu ulei. Nu ungeți motorul cu ulei.

Nu utilizați substanțe caustice pentru curățarea materialului plastic.

⚠ **Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese originale. Lăsați aparatul să se răcească înaintea tuturor lucrărilor de întreținere și curățare.**

⚠ **Există pericol de provocare a arsurilor!**

Înainte de fiecare folosire, controlați dacă aparatul prezintă deficiențe, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate, poziția corectă a șuruburilor sau a altor piese. Înlocuiți piesele deteriorate.

Curățarea

Nu utilizați agenți de curățare agresivi, respectiv solvenți. Substanțele chimice pot afecta părțile de plastic ale aparatului. Nu curățați niciodată aparatul cu un jet de apă.

- Curățați aparatul după fiecare utilizare cu atenție.
- Curățați deschizăturile de ventilație și suprafața aparatului cu o perie, pensulă sau o lavetă.
- Înlăturați după caz, așchiile, praful și murdăria cu o perie sau cu un aspirator.
- Lubrifiați regulat piesele mobile.

Întreținerea curentă

În aparat nu există piese care necesită întreținere curentă.

Schimbarea mandrinei de găurit (fig. 10)

⚠ Avertizare! Scoateți fișa de rețea!

Unealtă necesară:

1x cheie fixă (plată) 16 mm

1x cheie imbus 2,5 mm (nu este inclusă în pachetul de livrare)

- Desfaceți șurubul imbus prin extragerea prin rotire în sens orar cu aprox. 2 rotații.
- Fixați cu cheia fixă (20) mandrina de găurit, în timp ce desfaceți prin rotire cu mâna mandrina de găurit în sens orar.
- Mandrina de găurit nouă o fixați în ordine inversă.

Pentru schimbarea mandrinei de găurit, se va folosi numai mandrina avizată de producător.

Număr comandă: 390 6813 010

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Perii de cărbune, burghiu

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

12. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriiile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 °C și 30 °C.

Păstrați scula electrică în ambalajul original.

Acoperiți scula electrică pentru a o proteja de praf sau umiditate.

Păstrați manualul de utilizare la scula electrică.

13. Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Indicații importante

În cazul în care motorul este suprasolicitat, acesta se oprește automat. După un timp de răcire (diferit), motorul poate fi conectat din nou.

Cablul de racordare electrică deteriorat.

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării incorecte a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări.

Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul „H05VV-F”.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racord, această operație se va executa de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

Motorul de curent alternativ:

- Tensiunea de rețea trebuie să fie 220 - 240 V~.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.
- Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Tipul racordului X

În cazul în care conducta de racord la rețeaua electrică a acestui produs este deteriorată, aceasta trebuie înlocuit cu un cablu special de racordare, care se poate obține de la producător sau de la serviciul de asistență pentru clienți.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

14. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

15. Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Aparatul nu pornește	Motorul, cablul sau fișa defecte, siguranța reacționează	Verificați priza, conducta de racord la rețeaua electrică, linia de tragere, fișa de rețea, după caz, dispuneți reparația unui electrician. Verificați siguranțele
	Comutatorul pornire/oprire (11/10) defect	Reparația de către serviciul pentru clienți
	Motor defect	Reparația de către serviciul pentru clienți
Vibrații puternice	Placa de bază (1) nu este fixată	Asigurați mașina pe bancul de lucru sau pe ceva asemănător
	Unealta nu este tensionată centrat	Verificați unealta în mandrina de găurit (14)
Motorul se supraîncălzește ușor	Suprasolicitarea motorului, răcire insuficientă a motorului	Evitați suprasolicitarea motorului la găurire, Înlăturați praful de la motor pentru a fi asigurată o răcire optimă a motorului
Motorul produce zgomot puternic	Bobinaje deteriorate, motor defect	Controlul de către serviciul pentru clienți

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	<p>Upozorenje! U slučaju nepridržavanja uputa postoji životna opasnost, opasnost od ozljeda ili opasnost od oštećenja alata!</p>
	<p>Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!</p>
	<p>Nosite zaštitne naočale!</p>
	<p>Nosite zaštitu za sluh!</p>
	<p>U prašnjavim uvjetima nosite zaštitu za disanje!</p>
	<p>Uvijek vežite dugu kosu. Rabite mrežicu za kosu.</p>
	<p>Ne nosite rukavice.</p>
	<p>Razred zaštite II (dvostruka izolacija)</p>
	<p>Pozor! Lasersko zračenje</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.</p>

Kazalo:	Strana:
1. Uvod.....	77
2. Opis uređaja (sl. 1-9).....	77
3. Opseg isporuke.....	78
4. Namjenska uporaba.....	78
5. Sigurnosne napomene	78
6. Tehnički podatci	80
7. Prije stavljanja u pogon	81
8. Montiranje	81
9. Rukovanje	82
10. Transport.....	84
11. Čišćenje i održavanje	84
12. Skladištenje	85
13. Priklučivanje na električnu mrežu.....	85
14. Zbrinjavanje i recikliranje.....	85
15. Otklanjanje neispravnosti	86
16. Izjava o usaglašenosti	103

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- nepridržavanja priručnika za uporabu,
- popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- montažom i zamjenom neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe,
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovateli moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1-9)

1. Temeljna ploča
 2. Brzi zatezač
 3. Stup
 4. Zupčanica regulatora visine
 5. Stezna poluga regulatora visine
 6. Stezna poluga graničnika dubine
 7. Graničnik dubine
 8. Ručka
 - 8.1 Prihvatni trn
 - 8.2 Razmačna čahura
 - 8.3 Pokrov ručke
 9. Zaslon
 10. Sklopka za isključivanje
 11. Sklopka za uključivanje
 12. Regulator brzine vrtnje
 13. Štitnik stezne glave
 14. Stezna glava
 15. Vijci s krilatom glavom paralelnog graničnika
 16. Paralelni graničnik
 17. Vijak za natezanje
 18. Izborna sklopka stupnja prijenosa
 19. Imbus ključ
 20. Račvasti ključ
-
- A. Pritezni vijak (unaprijed montiran)
 - B. Vijak s križnom glavom ručke
 - C. Vijak
 - D. Zahvatnik
 - E. Komplet za pričvršćivanje za montažu na stol
 - F. Izborna sklopka brzine vrtnje / dubine bušenja
 - G. Tipka nulte točke
 - H. Sklopka za uključivanje/isključivanje križnog lasera
 - I. Sklopka za uključivanje/isključivanje LED radne svjetiljke
 - J. Pridržni prsten
 - K. Sigurnosni prsten
 - L. Svorna ljuska

3. Opseg isporuke

- 1 bušilica
- 1 brzi zatezač (2)
- 1 temeljna ploča (1)
- 1 paralelni graničnik (16)
- 1 ručka (8)
- 1 štitnik stezne glave (13)
- 2 vijka 3,0 x 12
- 1 stezna poluga (6)
- 1 graničnik dubine (7)
- 1 imbus ključ, 4 mm (19)
- 1 račvasti ključ (plosnati), 16 mm
- 1 vrećica s vijcima: 4 vijka M8 x 50, 4 matice M8, 8 podložnih pločica
- 1 priručnik za uporabu

4. Namjenska uporaba

Stolna bušilica namijenjena je za bušenje metala, drva, plastike i keramičkih pločica.

Raspon stezanja stezne glave: 1,5 - 13 mm.

Uređaj je namijenjen uporabi kućnih majstora. Nije predviđen za komercijalnu trajnu uporabu. Uređaj nije namijenjen uporabu osoba mlađih od 16 godina. Mlađe starija od 16 godina smije rabiti uređaj samo pod nadzorom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj uporabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne zadatke.

5. Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom. Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

a. **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.**

Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.

b. **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.**

Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c. **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.**

U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

a. **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.**

Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatom. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

b. **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.**

c. **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.**

Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

d. **Ne rabite kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.**

Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova i pomičnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

e. **Pri radu s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su namijenjeni uporabi na otvorenom.**

Uporaba produžnog kabela koji je namijenjen za vanjsku uporabu smanjuje rizik od električnog udara.

f. **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitni uređaj diferencijalne struje.**

Uporaba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

3. Sigurnost ljudi

- a. **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom.**

Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.

Trenutak nepozornosti pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- b. **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.**

Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska protiv prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.

- c. **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja.**

Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.

- d. **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.**

Alat ili ključ koji se nalazi na rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.

- e. **Izbjegavajte neobičan položaj tijela.**

Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.

- f. **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova.**

Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.

- g. **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i prikupljanje prašine, provjerite jesu li one priključene i rabe li se ispravno.**

Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

- h. **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.**

Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4. Uporaba i održavanje električnog alata

- a. **Ne preopterećujte uređaj.**

Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak. Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.

- b. **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena. Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.**

- c. **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.**

Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.

- d. **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece.**

Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.

- e. **Pozorno njegujte električne alate i radni alat.**

Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove. Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.

- f. **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite. Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.**

- g. **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama.**

Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

- h. **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.**

Sliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a. **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.**

Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

Sigurnosne napomene za bušilice

- a. **Bušilicu je potrebno osigurati.**

Neispravno učvršćena bušilica može se pomaknuti ili nagnuti, što može uzrokovati ozljede.

b. **Izradak mora biti stegnut ili učvršćen na osloncu izratka. Ne bušite u izradcima koji su premali za sigurno stezanje.**

Držanje izratka rukom može uzrokovati ozljede.

c. **Ne nosite rukavice.**

Rotirajući dijelovi ili strugotine od bušenja mogu zahvatiti rukavice i tako uzrokovati ozljede.

d. **Držite šake dalje od područja bušenja kada električni alat radi.**

Kontakt s rotirajućim dijelovima ili strugotinama od bušenja može uzrokovati ozljede.

e. **Bušaći alat mora se okretati prije nego što ga približite izratku.**

Inače se bušaći alat može zaglaviti u izratku i tako uzrokovati neočekivano kretanje izratka i ozljede.

f. **Ako se bušaći alat blokira, ne pritišćite dalje prema dolje, nego isključite električni alat. Utvrdite i otklonite uzrok blokiranja.**

Blokiranje može uzrokovati neočekivano kretanje izratka i ozljede.

g. **Izbjegavajte duge strugotine od bušenja tako da ih redovito lomite prema dolje.**

Oštre metalne strugotine mogu se zaplesti i uzrokovati ozljede.

h. **Nikada ne uklanjajte strugotine od bušenja iz područja bušenja dok električni alat radi. Radi uklanjanja strugotina udaljite bušaći alat od izratka, isključite električni alat i pričekajte dok se bušaći alat ne zaustavi. Radi uklanjanja strugotina uporabite pomagala kao što su četka ili kuka.**

Kontakt s rotirajućim dijelovima ili strugotinama od bušenja može uzrokovati ozljede.

i. **Dopuštena brzina vrtnje radnih alata s nazivnom brzinom vrtnje mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini vrtnje navedenoj na električnom alatu.**

Pribor koji se vrti brže od preporuke može se slomiti i razletjeti.

• Lasersku zraku nikada ne usmjeravajte na reflektirajuće plohe i ljude ili životinje. Laserska zraka već i male snage može uzrokovati oštećenja na oku.

• Oprez – u slučaju obavljanja drugih postupaka od onog koji je naveden u ovom priručniku, to može uzrokovati opasno izlaganje zračenju.

• Nikada ne otvarajte laserski modul. Moguće je neočekivano izlaganje zračenju.

• Laser nije dopušteno mijenjati laserom nekog drugog tipa.

• Popravke na laseru smiju obavljati samo proizvođač lasera ili njegov ovlašteni distributer.

Potencijalni rizici

Čak i ako ovim električnim alatom propisno rukujete, uvijek će postojati potencijalni rizici. Mogu se pojaviti sljedeće opasnosti povezane s konstrukcijom i izvedbom ovog električnog alata:

• Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska protiv prašine.

• Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladan štitnik sluha.

• Zdravstvene poteškoće uzrokovane vibracijama šaka i ruku ako se uređaj rabi dulje vrijeme, ako se njime neispravno rukuje ili ako ga se neispravno održava.

⚠ Upozorenje!

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja ovim strojem savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Tehnički podatci

Izmjenični motor.....	220 – 240 V~, 50 Hz
Nazivna snaga S1.....	710 W
Način rada.....	S2 5 min* 900W
Brzina vrtnje u praznom hodu n ₀	
- 1. Brzina.....	170 - 880 min ⁻¹
- 2. Brzina.....	490 - 2600 min ⁻¹
Maks. brzina bušenja	
- čelik.....	170 - 880 min ⁻¹
- drvo.....	490 - 2600 min ⁻¹
Raspon napinjanja	
zatezne glave za svrdlo.....	1,5 - 13 mm
Hod bušenja maks.....	100 mm
Dimenzije temeljne ploče.....	350 x 300 mm



**Pozor: Laserskozračenje
Ne gledajte u zraku
Razred lasera 2**



Prikladnim mjerama opreza zaštitite sebe i svoju okolinu od opasnosti od nezgode!

- Ne gledajte izravno golim okom u lasersku zraku.
- Nikada ne gledajte izravno u putanju zrake.

Masa	9,4 kg
Razred zaštite	II /
Razred lasera	2
Valna duljina lasera	650 nm
Snaga lasera	< 1 mW

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene!

* Nakon neprekidnog rada u trajanju od 5 minuta slijedi stanak dok temperatura uređaja ne odstupa manje od 2 K (2° C) od sobne temperature.

Izradak mora imati minimalnu visinu od 3 mm i širinu od 45 mm.

Pobrinite se za to da je izradak uvijek osiguran zahteznom napravom.

Buka

Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	89,6 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	102,6 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite štitnik sluha.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Specificirane vrijednosti emisije buke izmjerene su normiranim postupkom ispitivanja i mogu se uporabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificirane vrijednosti emisije buke mogu se uporabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

Upozorenje:

- Vrijednosti emisije buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od specificiranih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka.
- Pokušajte što više smanjiti opterećenje. Primjer takve mjere: ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

7. Prije stavljanja u pogon

- Otvorite ambalažu i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora šteta kod transporta."
- Sačuvajte ambalažu po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

POZOR

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gubitka i gušenja!

- Prije priključivanja provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.
- Provjerite postoje li na uređaju štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio električni alat.
- Valja izbjegavati duge opskrnbne vodove (produžne kabele).
- Ne rabite električni alat u vlažnoj ili mokroj prostoriji.
- Električni alat dopušteno je rabiti samo u prikladnim (dobro provjetrenim) prostorijama.

8. Montiranje

Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Prije priključivanja uređaja na električnu mrežu provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s podacima električnog priključka.

Upozorenje!

Prije obavljanja namještanja na uređaju uvijek izvucite mrežni utikač.

8.1 Montiranje temeljne ploče i stupa (sl. 2)

- Nataknite brzi zatezač (2) preko stupa (3).
- Umetnite stup (3) u temeljnu ploču (1) tako da se vodeći rukavac na donjem kraju stupa (3) uglavi u utor zahvatnika temeljne ploče (1).
- Pritegnite unaprijed montirane pritezne vijke (A) na stražnjoj strani temeljne ploče (1) imbus ključem (19).

8.2 Montiranje paralelnog graničnika (sl. 2)

1. Utaknite paralelni graničnik (16) u utore temeljne ploče (1).
2. Pobrinite se za to da su kameni utora ispod vijaka s krilatom glavom paralelnog graničnika (15) poravnani u utorama.
3. Postavite paralelni graničnik (16) u željeni položaj i pritegnite vijke s krilatom glavom paralelnog graničnika (15).

8.3 Montiranje štitnika stezne glave (sl. 3)

1. Umetnite štitnik stezne glave (13) u za to predviđene provrte u postolju.
2. Osigurajte štitnik stezne glave (13) tako da rukom pritegnete vijke (C).

8.4 Montiranje ručke (sl. 4)

Ručku (8) je za dešnjake moguće montirati na desnoj, a za ljevakne na lijevoj strani stroja.

Prilikom montiranja ručke (8) pobrinite se za to da se postojeće dosjedne površine uglave jedna u drugu.

1. Natakните prihvatni trn (8.1) na ručku (8).
2. Natakните razmačnu čahuru (8.2) na prihvatni trn (8.1).
3. Natakните ručku (8) s montiranim prihvatnim trnom (8.1) i razmačnom čahuricom (8.2) na zahvatnik (D).
4. Pričvrstite ručku (8) vijcima s križnom glavom (B).
5. Postavite pokrov ručke (8.3) na ručku (8).

Radi demontiranja ručke (8) skinite pokrov ručke (8.3). Sada demontirajte ručku (8) obrnutim redoslijedom.

8.5 Montiranje graničnika dubine (sl. 5)

Umetnite graničnik dubine (7) u za to predviđen izrez u kućištu.

8.6 Montiranje stezne poluge graničnika dubine (sl. 5)

Montirajte steznu polugu graničnika dubine (6) kao što je prikazano na sl. 5.

8.7 Montaža na radnu površinu (sl. 6)

Pričvrstite uređaj na radnu površinu tako da vijcima spojite temeljnu ploču (1) na radnu površinu.

U tu svrhu možete uporabiti komplet za pričvršćivanje za montažu na stol (E).

9. Rukovanje

9.1 Rukovanje zaslonom (sl. 7)

• Uključivanje/isključivanje zaslona:

Držite pritisnutu tipku (I) toliko dugo (2-3 sekunde) dok se zaslon (9) ne uključi ili isključi.

• Prikaz dubine bušenja / brzine vrtnje:

Pritiskom tipke (F) na zaslonu je moguće odabrati prikaz brzine vrtnje ili prikaz dubine bušenja.

• Definiranje nulte točke:

Pritiskom tipke (G) moguće je odrediti nultu točku dubine bušenja.

• Uključivanje/isključivanje križnog lasera:

Pritiskom tipke (H) moguće je uključiti ili isključiti križni laser.

• Uključivanje/isključivanje LED radne svjetiljke:

Pritiskom tipke (I) moguće je uključiti ili isključiti LED radnu svjetiljku.

9.2 Namještanje visine (sl. 1):

Položaj glave stroja moguće je namjestiti ovisno o visini i duljini izratka.

1. Čvrsto držite ručku (8).
2. Otvorite steznu polugu regulatora visine (5).
3. Odredite položaj glave stroja s pomoću ručke (8).
4. Osigurajte položaj glave stroja steznom polugom regulatora visine (5).

⚠ **Pozor!**

U najnižem položaju glave stroja valja imati na umu da nju nije dopušteno pomicati preko oznake.

Osigurajte glavu stroja u tom položaju steznom polugom regulatora visine (5). Inače mogu nastati oštećenja na vodilici.

9.3 Namještanje dubine bušenja (sl. 1)

Graničnikom dubine (7) moguće je definirati dubinu bušenja.

1. Otpustite steznu polugu na graničniku dubine (6).
2. Obavite pokusno bušenje. Kada se na zaslonu (9) prikaže željena dubina (u vezi s tim vidi i točku 9.9), ponovno pritegnite steznu polugu graničnika dubine (6).
3. Graničnik dubine (7) sada je blokiran na željenoj dubini bušenja.

9.4 Stezanje/oslobađanje alata (sl. 8)

Stezanje:

1. Čvrsto držite steznu glavu i okrenite sigurnosni prsten (K) u smjeru "RELEASE".

- Okrećite steznu čahuru (L) nadesno dok ne bude moguće umetnuti radni alat. Pritom čvrsto držite pridržni prsten (J).
- Umetnite radni alat, držite ga i rukom okrenite steznu čahuru (L) nalijevo. Pritom čvrsto držite pridržni prsten (J).
- Čvrsto držite steznu glavu i okrenite sigurnosni prsten (K) u smjeru "LOCK".

Napomena:

Prilikom umetanja malih svrdala prethodno namjestite zahvatnik alata na približan promjer svrdla. Inače postoji opasnost da svrdlo nije ispravno centrirano.

Oslobađanje:

- Okrenite sigurnosni prsten (K) u smjeru "RELEASE".
- Okrećite steznu čahuru (L) nadesno dok ne bude moguće izvaditi radni alat.

9.5 Centriranje izratka

- Uključite križni laser s pomoću zaslona (9). Vidi 9.1, Rukovanjem zaslonom.
- Sjedište dvaju laserskih linija točno vam pokazuje središte svrdla.
- Centrirajte oznaku prema izratku na laserskom križu.

9.6 Stezanje izratka (sl. 9)

Izradak koji valja obraditi potrebno je sigurno stezanje. Ne obrađujte izratke koje nije moguće stegnuti. Izrez brzog zatezača mora biti centriran prema provrtu. Inače brzi zatezač može blokirati svrdlo ili steznu glavu.

- Pozicionirajte izradak s pomoću križnog lasera.
- Otpustite pritezni vijak (17).
- Ostavite brzi zatezač (2) da leži na izratku.
- Okrenite pritezni vijak (17) nadesno kako biste stegnuli izradak.
- Radí otpuštanja brzog zatezača (2) okrenite pritezni vijak (17) nalijevo.

9.7 Stezanje većih izradaka (sl. 9)

Za veće izratke uporabite paralelni graničnik (16):

- Otpustite vijke s krilatim glavom paralelnog graničnika (15) i umetnite paralelni graničnik (16) u utore temeljne ploče.
- Pritegnite vijke s krilatim glavom paralelnog graničnika (15).
- Centrirajte izradak prema paralelnom graničniku (16) i stegnite ga brzim zatezačem (2).

⚠ Upozorenje!

Kod izradaka koji su širi ili dulji od gornje strane stola pobrinite se za primjereno podupiranje, npr. s pomoću postolja ili stalaka za piljenje.

Izradci koji su dulji ili širi od temeljne ploče stolne bušilice mogu se nagnuti ako nisu čvrsto poduprti. Ako se izradak nagne, štitnik stezne glave ili rezni alat mogu se oštetiti.

9.8 Namještanje brzine vrtnje (sl. 1)

Ispravnu brzinu vrtnje potrebno je namjestiti ovisno o izratku koji valja obraditi i promjeru alata.

Mehaničko biranje stupnja prijenosa:

Izbornom sklopkom stupnja prijenosa (18) moguće je birati dva raspona brzine vrtnje.

Stupanj prijenosa 1:

Male brzina vrtnje (170-880 min⁻¹) za velike promjere alata.

Stupanj prijenosa 2:

Velike brzine vrtnje (490-2600 min⁻¹) za male promjere alata.

⚠ Pozor:

Pritišćite izbornu sklopku stupnja prijenosa (18) samo tijekom mirovanja. Ako se izborna sklopka stupnja prijenosa (18) ne uglavi, malo okrenite steznu glavu (14). Ako izbornu sklopku stupnja prijenosa (18) nije moguće okrenuti do graničnika, malo okrenite steznu glavu svrdlom.

Elektroničko reguliranje brzine vrtnje:

Elektroničkim reguliranjem brzine vrtnje moguće je kontinuirano namješati brzine vrtnje pojedinačnih stupnjeva prijenosa:

Namjestite brzinu vrtnje s pomoću regulatora brzine vrtnje (12).

Trenutačnu brzinu vrtnje moguće je očitati na zaslonu (9).



9.9 Prikazivanje brzine bušenja (sl. 1/7)

1. Postavite zaslon (9) na prikaz "Dubina bušenja" (tipka F).
2. Položite vrh svrdla lagano na izradak.
3. Definirajte nultu točku pritiskom tipke (G).
4. Bušite dok se na zaslonu (9) ne prikaže željena dubina.

9.10 Uključivanje/isključivanje (sl. 1)

⚠ Pobrinite se za to da je prije uključivanja štitnik stezne glave (13) sklopljen.

Uključivanje:

Pritisnite sklopku za uključivanje (11) kako biste uključili uređaj.

Isključivanje:

Pritisnite sklopku za isključivanje (10) kako biste isključili uređaj.

9.11 Postupak bušenja (sl. 1)

1. Centrirajte izradak i stegnite ga.
2. Pokrenite uređaj i namjestite brzinu vrtnje.
3. Radi bušenja pomičite ručku (8) jednolikim pomicanjem dok se ne dosegne željena dubina bušenja. Prilikom bušenja metala kratko prekinite pomicanje kako biste odlomili strugotinu.
4. Nakon doseganja dubine bušenja vratite ručku (8) ponovno u početni položaj.
5. Isključite uređaj.

10. Transport

- Radi transportiranja držite električni alat za temeljni ploču (1).

11. Čišćenje i održavanje

⚠ Upozorenje!

Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljanja izvucite mrežni utikač!

Opće mjere održavanja

Krpom povremeno očistite strugotine i prašinu sa stroja. Jedanput mjesečno nauljite rotirajuće dijelove kako biste produžili radni vijek alata. Ne podmazujte motor. Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.

- ⚠ **Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne dijelove. Prije svih radova održavanja i čišćenja pustite uređaj da se ohladi.**
- ⚠ **Postoji opasnost od opeklina!**

Prije svake uporabe provjerite postoje li vidljivi nedostaci na uređaju kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi, ispravna učvršćenost vijaka ili drugih dijelova. Zamijenite oštećene dijelove.

Čišćenje

Ne rabite sredstva za čišćenje i otapala. Kemikalije mogu nagristi plastične dijelove uređaja. Uređaj nikada ne čistite pod tekućom vodom.

- Očistite uređaj temeljito nakon svake uporabe.
- Očistite ventilacijske otvore i površinu uređaja mekom četkom, kistom ili krpom.
- Po potrebi uklonite strugotine, prašinu i prljavštinu usisivačem.
- Redovito podmazujte pokretne dijelove.

Održavanje

U uređaju nema dijelova koje je potrebno održavati.

Zamjena stezne glave (sl. 10)

⚠ Upozorenje! Izvucite mrežni utikač!

Potreban alat:

1x račvasti ključ (plosnati) 16 mm

1x imbus ključ 2,5 mm (nije sadržan u opsegu isporuke)

- Otpustite imbus vijak tako da ga odvrnete nalijevo za cca 2 okretaja.
- Račvastim ključem (20) fiksirajte vratilo stezne glave dok slobodnom rukom okrećete steznu glavu nalijevo.
- Fiksirajte novu steznu glavu obrnutim redoslijedom.

Za zamjenu stezne glave valja rabiti samo stezne glave koje odobrava proizvođač.

Broj artikla: 390 6813 010

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Ugljene četkice, svrdla

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

12. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

13. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni pomožni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Važne napomene

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

Oštećen električni priključni vod.

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjepu u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom "H05VV-F".

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kada je potrebna zamjena priključnog voda, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

Izmjenični motor:

- Mrežni napon mora biti 220 – 240 V~.
- Produžni kabeli moraju imati duljinu do 25 m i poprečni presjek od 1,5 mm².
- Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Način priključivanja X

Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, valja ga zamijeniti posebnim priključnim vodom koji se može nabaviti od proizvođača ili njegove servisne službe.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice motora

14. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.

- Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.












- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

15. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće	Neispravan motor, kabel ili utikač, osigurač se aktivirao	Provjerite, po potrebi zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da zamijeni utičnicu, mrežni priključni kabel, vod ili mrežni utikač. Provjerite osigurač
	Sklopka za uključivanje/isključivanje (11/10) je neispravna	Popravak od servisne službe
	Motor je neispravan	Popravak od servisne službe
Jake vibracije	Temeljna ploča (1) nije fiksirana	Osigurajte stroj na radnom stolu ili sličnom
	Alat nije stegnut centrirano	Provjerite alat u steznoj glavi (14)
Motor se lako pregrijava	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.	Spriječite preopterećenje motora prilikom bušenja, uklonite prašinu s motora kako bi se zajamčilo optimalno hlađenje motora.
Motor stvara preveliku buku	Namoti su oštećeni, motor je neispravan.	Provjera od servisne službe

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Uyarı! Riayet edilmediğinde hayati tehlike, yaralanma tehlikesi ya da takım hasarı söz konusu olabilir!
	İşleme almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Koruyucu gözlük kullanın!
	Koruyucu kulaklık kullanın!
	Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!
	Uzun saçları açık bırakmayın. Saç filesi kullanın.
	Eldiven kullanmayın.
	Koruma sınıfı II (çift izolasyon)
	Dikkat! Lazer ışını
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	89
2.	Cihaz tanımı (Res. 1-9).....	89
3.	Teslimat kapsamı.....	90
4.	Amacına uygun kullanım.....	90
5.	Güvenlik uyarıları.....	90
6.	Teknik veriler.....	92
7.	İşletime almadan önce.....	93
8.	Montaj.....	93
9.	Kullanım.....	94
10.	Taşıma.....	96
11.	Temizlik ve bakım.....	96
12.	Depolama.....	97
13.	Elektrik bağlantısı.....	97
14.	Bertaraf ve geri dönüşüm.....	97
15.	Arıza giderme.....	98
16.	Uygunluk beyanı.....	103

1. Giriş

Üretici:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım,
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması,
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar,
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması,
- Amacına aykırı kullanım,
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, 0100, DIN 57113 / VDE0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısıtlanması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz tanımı (Res. 1-9)

1. Temel plakası
 2. Hızlı gerici
 3. Sütun
 4. Yükseklik ayarı dişli çubuğu
 5. Yükseklik ayarı sıkıştırma kolu
 6. Derinlik dayanağı sıkıştırma kolu
 7. Derinlik dayanağı
 8. Tutamak
 - 8.1 Tutma mandreli
 - 8.2 Mesafe kovani
 - 8.3 Tutamak kapağı
 9. Ekran
 10. Kapatma düğmesi
 11. Açma düğmesi
 12. Devir sayısı regülatörü
 13. Matkap kovani koruması
 14. Matkap kovani
 15. Paralel dayanak için kelebek vida
 16. Paralel dayanak
 17. Germe vidası
 18. Yuva
 19. Alyan anahtar
 20. Açık ağızlı anahtar
- A. Tespitleme civatası (önceden monte edilmiş)
 - B. Tutamak yıldız vidası
 - C. Civata
 - D. Yuva
 - E. Tezgah montajı tespitleme seti
 - F. Devir sayısı / delme derinliği seçme şalteri
 - G. Sıfır noktası tuşu
 - H. Çapraz çizgi lazer aşma / kapama şalteri
 - I. LED çalışma lambası açma / kapatma şalteri
 - J. Tutma halkası
 - K. Emniyet halkası
 - L. Gerdirme kovani

3. Teslimat kapsamı

- 1 Matkap
- 1 Hızlı gerici (2)
- 1 Temel plakası (1)
- 1 Paralel dayanak (16)
- 1 Tutamak (8)
- 1 Matkap kovani koruması (13)
- 2 Civatalar 3,0 x 12
- 1 Sıkıştırma kolu (6)
- 1 Derinlik dayanağı (7)
- 1 Alyan anahtarı, 4 mm (19)
- 1 Açık ağızlı anahtar (yassı), 16 mm
- 1 Civata torbası: 4 civata M8 x 50, 4 somun M8, 8 pul
- 1 Kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Tezgah matkabı metal, ahşap, plastik ve fayanslara delik açmak içindir.

Matkap kovani sıkma aralığı: 1,5 - 13 mm.

Cihaz ev tipi kullanım içindir. Ticari sürekli iletim için tasarlanmamıştır. Bu cihaz 16 yaşından küçük kişiler tarafından kullanılmamalıdır. 16 yaş üzeri gençler cihazı sadece gözetim altında kullanabilir. Üretici, talimatlara uygun olmayan kullanımdan veya hatalı kullanımlardan kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulmaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Güvenlik uyarıları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI! Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun. Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1. Çalışma yeri güvenliği

- a. **Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.**
Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- b. **Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.**
Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- c. **Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.**
Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- a. **Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır.**
Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- b. **Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının. Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.**
- c. **Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.**
Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- d. **Kabloyu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.**
Kabloyu ısı, yağ, keskin kenarlar veya cihazın hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaylı kablolar, elektrik çarpması riskini artırır.
- e. **Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kablosu kullanın.**
Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanıldığında takdirde elektrik çarpması riski azalır.
- f. **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.**
Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3. İnsanların güvenliği

- a. **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın.**

- Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b. **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.**
Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- c. **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.**
Elektrikli aleti taşıma sırasında parmağınız şaltere denk gelirse veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrikli beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- d. **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.**
Cihazın dönen parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e. **Vücutunuz anormal şekilde durmalıdır.**
Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f. **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı, kıyafetinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.**
Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g. **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunların bağlanmış olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.**
Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h. **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.**
Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
4. **Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma**
- a. **Cihaza aşırı yüklenmeyin.**
Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b. **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın. Açılıp kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.**

- c. **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.**
Bu tedbir, elektrikli aletin kontrolsüz şekilde çalışmasını önler.
- d. **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.**
Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın. Elektrikli aletler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde tehlikelidir.
- e. **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.**
Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaları onarımını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f. **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın. Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.**
- g. **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın.**
Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemleri dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h. **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.**
Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemeyen durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.
5. **Servis**
- a. **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.**
Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğini elde tutmuş olursunuz.
- Matkaplar için güvenlik uyarıları**
- a. **Matkap emniyete alınmış olmalıdır.**
Doğru tespit edilmemiş bir matkap hareket edebilir veya devrilebilir ve yaralanmaya neden olabilir.

- b. **İş parçası iş parçası altlığına sıkıştırılmalı veya sabitlenmelidir. Güvenli biçimde sıkıştırılacak iş parçalarına delik açmayın.** İş parçasının elle tutulması yaralanmalara sebep olabilir.
- c. **Eldiven kullanmayın.** Eldivenler dönen parçalar veya delme talaşlar tarafından kapılabilir ve böylece yaralanmalara neden olabilir.
- d. **Elektrikli alet çalıştığı sürece elini delme alanından uzak tutun.** Dönen parçalar veya delme talaşları ile temas etmek yaralanmalara neden olabilir.
- e. **İş parçasına temas etmeden önce delme takımı dönmeye başlamış olmalıdır.** Aksi takdirde deli takımı iş parçasında sıkışabilir ve iş parçasının bekleyen hareketine ve yaralanmalara neden olabilir.
- f. **Delme takımı bloke olması durumunda, takımı aşağı bastırmaya devam etmeyin ve elektrikli aleti kapatın. Sıkışma sebebinin nedenini tespit edin.** Bloke olması iş parçasının beklenmeyen hareketine ve yaralanmalara yol açabilir.
- g. **Aşağı doğru basınç uygularken düzenli olarak kesmeniz, uzun delme talaşının oluşmasını engeller.** Keskin metal talak takılabilir ve yaralanmalara sebep olabilir.
- h. **Elektrikli alet çalıştığı sürece delme talaşını elini delme alanından çıkarmayın. Talaşları çıkarmak için delme takımını iş parçasından uzaklaştırın, elektrikli aleti kapatın ve delme takımının durmasını bekleyin. Talaşları temizlemek için bir fırça veya kanca kullanın.** Dönen parçalar veya delme talaşları ile temas etmek yaralanmalara neden olabilir.
- i. **Kullanılan aletlerin nominal hızlı izin verilen devir sayısı, en az elektrikli alet üzerinde belirtilen azami devir sayısı kadar olmalıdır.** İzin verileden daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa savrulabilir.



**Dikkat: Lazer ışını
Işının içine bakmayın
Lazer sınıfı 2**



Kendinizi ve çevrenizi uygun önlemler alarak, kaza tehlikelerinden koruyun!

- Göz koruması olmadan lazer ışının içine bakmayın.
- Asla doğrudan ışın yoluna bakmayın.
- Lazer ışını asla yansıtma yüzeylere, kişiler veya hayvanlara tutmayın. Düşük güce sahip bir lazer ışını da göze zarar verebilir.
- Dikkat; burada belirtilen işlemlerden farklı işlemlerin uygulanması durumunda tehlikeli bir işine maruz kalınabilir.
- Lazer modülü asla açmayın. Bu beklenmeyen ışın maruziyetine neden olabilir.
- Bu lazer, başka bir tipte lazer ile değiştirilmemelidir.
- Lazerde yapılacak onarımlar sadece lazer üreticisi veya başka yetkili temsilci tarafından uygulanabilir.

Artık riskler

Bu elektronik aleti tekniğe uygun kullansanız da diğer riskler kalır. Şu tehlikeler bu elektronik aletin yapı şekli ve modeliyle bağlantılı olarak ortaya çıkabilir:


- Uygun toz maskesi kullanılmaması halinde akciğer hasarları.
- Uygun koruyucu kulaklık kullanılmadığında işitme sorunları.
- Cihaz uzun bir süre kullanılırsa ya da tekniğine uygun bir şekilde yönetilmez ve bakımı yapılmazsa elkol titreşim nedeniyle ortaya çıkan sağlık hasarları.

⚠Uyarı!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Teknik veriler

AC motor	220 - 240 V~ 50Hz
Nominal güç	S1710 Watt
İşletim türü	S2 5dak* 900W
Rölanti devir sayısı n ⁰	
- 1. vites.....	170 - 880 dak ⁻¹
- 2. vites	490 - 2600 dak ⁻¹
Maks. delme hızı	
- Çelik.....	170 - 880 dak ⁻¹
- Ahşap.....	490 - 2600 dak ⁻¹
Matkap mandreni sıkıştırma aralığı.....	1,5 - 13 mm
Maks. delme stroku.....	100 mm

Temel plakası ölçüleri	350 x 300 mm
Ağırlık	9,4 kg
Koruma sınıfı	II / 
Lazer sınıfı	2
Lazer dalga boyu	650 nm
Lazer gücü	< 1 mW

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

* 5 dakikalık kesilmiş çalıştırma süresini, cihaz sıcaklığı ortam sıcaklığından 2 K (2° C) değerinden daha sapma gösterene kadar bir bekleme süresi gelir.

İş parçası en az 3 mm yüksekliğinde ve 45 mm genişliğinde olmalıdır.

İş parçasının her zaman germe tertibatı ile emniyete alınmış olduğundan emin olun.

Gürültü

Gürültü değerleri EN 62841 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	89,6 dB
İstikrarsızlık K_{pA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	102,6 dB
İstikrarsızlık K_{WA}	3 dB

Bir koruyucu kulaklık kullanın.

Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.

Belirtilen ses emisyon değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen ses emisyon değerleri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

⚠ Uyarı:

- Ses emisyonları, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.
- Ses yükünü mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın. Örnek tedbir: Çalışma saatinin sınırlanması. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örn. elektrikli aletin kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

7. İşletime almadan önce

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

⚠ DİKKAT

Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Bağlantı öncesinde tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.
- Cihazı taşıma hasarlarına dair kontrol edin. Olası hasarları, elektrikli aleti teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin.
- Uzun besleme hatları (uzatma kabloları) kullanılmamalıdır.
- Elektrikli aleti nemli veya ıslak odalarda çalıştırmayın.
- Elektrikli alet sadece uygun odalarda (iyi havalandırılan) işletilebilir.

8. Montaj

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!

⚠ Cihazı elektrik şebekesine bağlamadan önce tip levhası üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

⚠Uyarı!

Cihazda değişiklik yapmadan önce elektrik fişini daima çekin.

8.1 Temel plakası ve sütunun montajı (Res. 2)

1. Hızlı gericiyi (2) sütunun (3) üzerine geçirin.
2. Sütunu (3), sütunun (3) alt ucundaki kılavuz pimi temel plakasındaki (1) yuva yivine oturacak şekilde temel plakasına (1) yerleştirin.
3. Temel plakasının (1) arka tarafında önceden monte edilmiş tespitleme civatalarını (A) alyan anahtarıyla (19) sıkın.

8.2 Paralel dayanağın montajı (Res. 2)

1. Paralel dayanağı (16) temel plakasının (1) yivlerine itin.
2. Paralel dayanak (15) için kelebek vidaların altındaki yiv taşlarının yivlerin içinde aynı hizada olmasına dikkat edin.
3. Paralel dayanağı (16) istenen konuma getirin ve paralel dayanak (15) için olan kelebek vidaları sıkın.

8.3 Matkap kovani korumasının montajı (Res. 3)

1. Matkap kovani korumasını (13) şaside bunun için öngörülen deliklere yerleştirin.
2. Matkap kovani korumasını (13), civataları (C) elle sıkarak emniyete alın.

8.4 Tutamağın montajı (Res. 4)

Tutamak (8) sağ elini kullananlar için sağ makine tarafında ve solaklar için sol makine tarafında monte edilebilir.

Tutamağın (8) montajında mevcut yerleşme alanlarının birbirine girmesine dikkat edin.

1. Mandreli (8.1) tutamağın (8) üzerine geçirin.
2. Mesafe kovani (8.2) mandrelin (8.1) üzerine geçirin.
3. Tutamağı (8) monte edilmiş mandrel (8.1) ve mesafe kovaniyle (8.2) yuvaya (D) takın.
4. Tutamağı (8) yıldız vidasıyla (B) sabitleyin.
5. Tutamak (8.3) kapağını tutma yerine (8) takın.

Tutamağın (8) sökülmesi için tutamak kapağını (8.3) çıkarın.

Şimdi tutamağı (8) ters sırayla çıkarın.

8.5 Derinlik dayanağının montajı (Res. 5)

Derinlik dayanağını (7) gövdede öngörülen girintilere yerleştirin.

8.6 Derinlik dayanağı sıkıştırma kolunun montajı (Res. 5)

Derinlik dayanağı sıkıştırma kolunu (6) şekil 5'de gösterildiği gibi takın.

8.7 Bir çalışma yüzey üzerindeki montajı (Res. 6)

Cihazı, temel plakasını (1) çalışma yüzeyine civatalayarak, çalışma yüzeyine sabitleyin.

Bunun için tezgah montajı tespitleme setini (E) kullanabilirsiniz.

9. Kullanım

9.1 Ekranın kullanımı (Res. 7)

• Ekranın açılması/kapatılması:

Ekran (9) açılına veya kapanana kadar tuşa (I) basın (2-3 saniye).

• Delme derinliği/devir sayısı göstergesi:

Tuşa (F) basılarak ekranda devir sayısı ve delme derinliği göstergesi arasında seçim yapılabilir.

• Sıfır noktasının belirlenmesi:

Tuşa (G) basılarak delme derinliğinin sıfır noktası belirlenebilir.

• Çapraz çizgi lazerin açılması/kapatılması:

Tuşa (H) basılarak çapraz çizgi lazeri açılabilir veya kapatılabilir.

• LED çalışma lambasının açılması/kapatılması:

Tuşa (I) basılarak LED çalışma lambası açılabilir veya kapatılabilir.

9.2 Yükseklik ayarı (Res. 1):

Makine başlığının konumu iş parçası yüksekliği veya takım uzunluğuna bağlı olarak ayarlanabilir.

1. Tutamağı (8) tutun.
2. Yükseklik ayarı sıkıştırma kolunu (5) açın.
3. Makine başlığı konumunu tutamak (8) üzerinden belirleyin.
4. Makine başlığı konumunu yükseklik ayarı (5) sıkıştırma kolu ile emniyete alın.

⚠ Dikkat!

Makine başlığının e alt konumunda, işaretin dışında çıkarılmamasına dikkat edilmelidir.

Makine başlığını bu konumda yükseklik ayarı sıkıştırma kolu (5) ile emniyete alın. Aksi takdirde kılavuzda hasara neden olabilir.

9.3 Delme derinliğinin ayarlanması (Res. 1)

Derinlik dayanağı (7) ile delme derinliği belirlenebilir.

1. Derinlik dayanağındaki (6) sıkıştırma kolunu çözün.
2. Bir deneme amaçlı delme işlemi yapın. Ekranda (9) istenen derinlik gösterildiğinde (bunun için bkz. Nokta 9.9) derinlik dayanağı sıkıştırma kolunu (6) tekrar sıkın.
3. Derinlik dayanağı (7) şimdi istenen delme derinliğinde kilitlemiştir.

9.4 Takımın sıkıştırılması/çözülmesi (Res. 8)

Sıkıştırma:

1. Matkap kovani tutun ve emniyet halkasını (K) "RELEASE" yönünde çevirin.

2. Gerdirme kovanını (L), uygulama takımları yerleştirilebilene kadar saat yönünde döndürün. Bu sırada tutma halkasını (J) sabit tutun.
3. Uygulama takımlarını yerleştirin, sabit tutun ve gerdirme kovanını (L) saat yönünün tersine döndürerek kapatın. Bu sırada tutma halkasını (J) sabit tutun.
4. Matkap kovanını tutun ve emniyet halkasını (K) "LOCK" yönünde çevirin.

Bilgi:

Küçük matkapların yerleştirilmesinde takım tutucusunu önceden yaklaşık matkap çapına ayarlayın. Aksi takdirde matkabın doğru merkezlenmemiş olma tehlikesi vardır.

Çözülmesi:

1. Emniyet halkasını (K) "RELEASE" yönünde çevirin.
2. Gerdirme kovanını (L), uygulama takımları alınabilene kadar saat yönünde döndürün.

9.5 İş parçasının hizalanması

1. Çapraz çizgi lazeri ekran (9) üzerinden çalıştırın. Bkz. 9.1 Ekranın kullanımı.
2. İki lazer çizgisinin kesişme noktası tam matkap orta noktasını gösterir.
3. İş parçası üzerindeki işareti lazer çaprazına göre hizalayın.

9.6 İş parçasının sıkıştırılması (Res. 9)

İşlenecek iş parçası güvenli biçimde sıkıştırılabilmelidir. Doğru biçimde sıkıştırılmayan iş parçalarını işlemeyin.

Hızlı gerici girintisi deliğin ortasına hizalanmış olmalıdır. Aksi takdirde matkap veya matkap kovani hızlı gerici tarafından bloke edilebilir.

1. İş parçasını çapraz çizgi lazer yardımı ile konumlandırın.
2. Sıkıştırma civatasını (17) çözün.
3. Hızlı gericiyi (2) iş parçasının üzerine gelecek şekilde yerleştirin.
4. İş parçasını sıkıştırmak için sıkıştırma civatasını (17) saat yönünde çevirin.
5. Hızlı gericiyi (2) çözmek için sıkıştırma civatasını (17) saat yönünün tersine çevirin.

9.7 Büyük iş parçalarının sıkıştırılması (Res. 9)

Büyük iş parçaları için paralel dayanağı (16) kullanın:

1. Paralel dayanak (15) için olan kelebek vidaları çözülmüş ve paralel dayanağı (16) temel plakası yivlerine oturtun.

2. Paralel dayanak için kelebek vidalarını (15) sıkın.
3. İş parçasını paralel dayanakta (16) hizalayın ve hızlı gerici (2) ile gerin.

⚠ Uyarı!

Tezgahın üst kısmından geniş veya uzun olan iş parçaları için, alt şasi veya bıçkı tezgahı vs. ile yeterli destek oluşmasını sağlayın.

Tezgah matkabı temel plakasından uzun veya geniş olan iş parçaları, yeterince sıkı şekilde desteklenmediği takdirde devrilebilir. İş parçası devrildiğinde matkap kovani koruması veya kesici takımına zarar verebilir.

9.8 Devir sayısının ayarlanması (Res. 1)

Doğru devir sayısı, işlenecek iş parçasına bağlı olmalı ve takım çapına göre ayarlanmalıdır.

Mekanik vites seçimi:

Vites kolu (18) ile iki devir sayısı aralığı seçilebilir.

Vites 1:

Büyük takım çapları için düşük devir sayıları (170-880 dak⁻¹).

Vites 2:

Küçük takım çapları için yüksek devir sayıları (490-2600 dak⁻¹).

⚠ Dikkat:

Vites kolunu (18) sadece dururken devreye alın. Vites kolu (18) yerine oturmadığında matkap kovani (14) biraz döndürün.

Vites kolu (18) dayanağa kadar çevrelemese, matkap kovani matkapla biraz döndürün.

Elektronik devir sayısı kontrolü:

Elektronik devir sayısı kontrolüyle münferit viteslerin devir sayıları kademersiz olarak ayarlayabilirsiniz:

Devir sayısı kontrolü (12) ile devir sayısını ayarlayın.

Güncel devir sayısı ekranda (9) görülebilir.



9.9 Delme derinliğinin gösterilmesi (Res. 1/7)

1. Ekranı (9) "Delme derinliği" göstergesine (tuş F) ayarlayın.
2. Matkap ucunu hafifçe iş parçasının üzerine yerleştirin.
3. Tuşa (G) basarak sıfır noktasını belirleyin.
4. Ekranda (9) istenen derinlik gösterilene kadar delik açın.

9.10 Açma / kapatma (Res. 1)

⚠ Açma öncesinde matkap kovanı korumasının (13) aşağı katlanmış olduğundan emin olun.

Açma:

Cihazı çalıştırmak için açma düğmesine (11) basın.

Kapatma:

Cihazı kapatmak için kapatma düğmesine (10) basın.

9.11 Delme işlemi (Res. 1)

1. İş parçasını hizalayın ve gerin.
2. Cihazı çalıştırın ve devir sayısını ayarlayın.
3. Delik açmak için tutamağı (8) düzenli ileri itişle istenen delme derinliğine ulaşana kadar hareket ettirin. Metallerde delik açarken talaşı kırmak için ileri itişli kısa süreliğine kesin.
4. Delme derinliğine ulaştıktan sonra (8) tekrar başlangıç pozisyonuna getirin.
5. Cihazı kapatın.

10. Taşıma

- Taşımak için elektrikli aleti temel plakasından (1) tutun.

11. Temizlik ve bakım

⚠Uyarı!

Her türlü ayarlama, bakım ve servis faaliyetinden önce elektrik fişini prizden ayırın!

Genel bakım uygulamaları

Belirli zaman aralıklarında bir bezle makededeki talaşları ve tozları silin. Takımın kullanım ömrünü uzatmak için ayda bir defa döner parçaları yağlayın. Motoru yağlamayın.

Plastik malzemeleri temizlemek için aşındırıcı maddeler kullanmayın.

⚠ Bu kullanma kılavuzunda yer almayan çalışmaları uzman atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal parçalar kullanın. Tüm bakım ve temizlik işlemlerinden önce cihazı soğumaya bırakın.
⚠ Yanma tehlikesi söz konusudur!

Her cihaz kullanımından önce, gevşek, aşınmış veya hasarlı parça bulunmadığını, civataların ve diğer parçaların doğru oturmasını kontrol edin. Hasarlı parçaları değiştirin.

Temizlik

Temizlik veya çözücü madde kullanmayın. Kimyasal maddeler gövdenin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazı asla akan su altında temizlemeyin.

- Cihazı her kullanımdan sonra iyice temizleyin.
- Havalandırma deliklerini ve cihazın yüzeyini yumuşak bir fırça, boya fırçası veya bezle temizleyin.
- Talaş, toz ve kiri gerekirse bir elektrikli süpürge ile temizleyin.
- Hareketli parçaları düzenli olarak yağlayın.

Bakım

Cihazın içerisinde bakım yapılacak parçalar bulunmamaktadır.

Matkap kovanının değiştirilmesi (şek. 10)

⚠ Uyarı! Elektrik fişini çekin!

Gerekli takım:

1x Açık ağızlı anahtar (yassı), 16 mm

1x Alyan anahtarı 2,5 mm (teslimat kapsamına dahil değildir)

- İçten altı köşe civatayı saat yönünün tersine yakl. 2 tur çevirerek çıkarın.
- Açık ağızlı anahtarla (20) matkap kovanı milini sabitleyin ve serbest elle matkap kovanını saat yönünün tersine çevirerek çıkarın.
- Yeni matkap kovanını ters sırayla sabitleyin.

Matkap kovanının değiştirilmesi için sadece üretici tarafından izin verilen matkap kovanları kullanılmalıdır. Sipariş numarası: 390 6813 010

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Karbon fırçalar, matkap

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

12. Depolama

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajında saklayın.

Tozlara ve ıslaklığa karşı korumak için elektrikli takımların üzerini kapatın.

Kullanım kılavuzunu elektrikli takımın yanında saklayın.

13. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Önemli uyarılar

Motor aşırı yüklenme olduğunda kendiliğinden kapanır. Motor soğuma süresinden (zamana göre farklı) sonra tekrar çalışır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu.

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan ke-silmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izo-lasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmama-lıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın.

Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönet-meliklerine uygun olmalıdır. Sadece "H05VV-F" kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa, gü-venlik tehlikelerini önlemek için bu işlem üretici veya temsilcisi tarafından yapılmalıdır.

Alternatif akımlı motor:

- Şebeke gerilimi 220 - 240 V~ olmalıdır.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare kesitli olmalıdır.
- Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

Bağlantı türü X

Bu ürünün şebeke bağlantı hattı hasarlıysa, üretici veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilen özel bir bağlantı hattı ile değiştirilmelidir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgi-leri verin:

- Motorun akım türü
- Motor tip etiketinin verileri

14. Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-türülebilir özelliktedir. Lütfen am-balajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

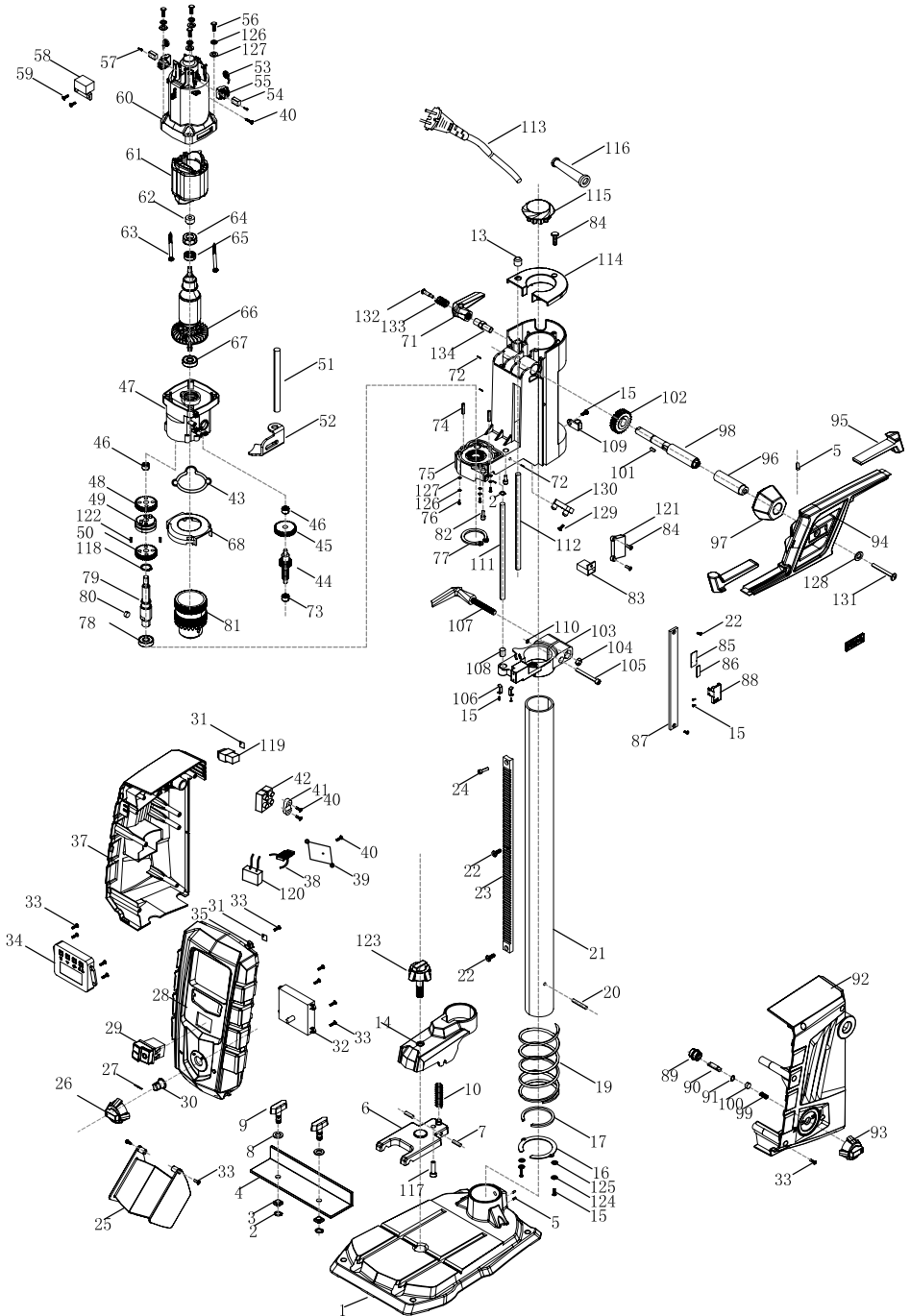
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya akü-ler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.

- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöprüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.

- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

15. Arıza giderme

Arıza	Olası sebep	Yardım
Cihaz çalışmaya başlamıyor	Motor, kablo veya fiş arızalıdır, ev sigortası devreye giriyor	Priz, şebeke bağlantısı hattı, hat, elektrik fişini kontrol edin ve gerekirse elektrik uzmanı tarafından onarılmasını sağlayın. Ev sigortasının kontrol edilmesi
	Açma/Kapama şalteri (11/10) bozuk	Müşteri servisi tarafından onarım
	Motor arızalı	Müşteri servisi tarafından onarım
Aşırı titreşimler	Temel plakası (1) sabitlenmemiş	Makineyi çalışma tezgahı v. B üzerinde emniyete alınması
	Takım merkezlenmiş olarak sıkıştırılmamış	Matkap kovanındaki (14) takımın kontrol edilmesi
Motor kolayca aşırı derecede ısınıyor	Motorda aşırı yüklenme söz konusudur, motorun soğutulması yetersizdir	Delik açma sırasında motora aşırı yüklenmesini engelleyin, Motorun ideal şekilde soğutulması için motordaki tozu temizleyin
Motor çok gürültü yapıyor	Bobinler hasarlı, motor arızalı	Müşteri servisi tarafından kontrol



**Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen**

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
Artikelnummer***		Artikelbezeichnung: Tischbohrmaschine DP60	Marke****
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
Item number***		Item designation: Bench drill DP60	Brand****
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		
Référence ***		Désignation de l'article: Perceuse à colonne d'établi DP60	Marque ****
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
Gaminio numeris ***		Nome articolo: Trapano da tavolo DP60	Marchio ****
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
Artikelnummer ***		Artikelnnaam: Tafelboormachine DP60	Merk ****
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
Núm. de artículo***		Denominación del artículo: Taladradora de mesa DP60	Marca****
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
Número de artigo***		Designação do artigo: Berbequim de bancada DP60	Marca****
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
Číslo výrobku***		Název výrobku: Stolní vrtačka DP60	Značka****
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
Číslo výrobku ***		Označenie výrobku: Stolová vrtačka DP60	Značka ****
HU	EU megfeleléségi nyilatkozat Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
Cikkszám ***		Termék megnevezése: Asztali fúrógép DP60	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Wiertarka stołowa DP60	Marka ****
HR	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
	Broj artikla***	Naziv artikla: Stolna bušilica DP60	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Namizni vrtni stroj DP60	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsioon objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EE kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
	Artiklinumber ***	Art nimetus: Lauapuurmasin DP60	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Tekninius dokumentus galima gauti iš: **
	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Stalinės gręžimo staklės DP60	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Orīginālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Tehnisķā lieta ir pieejama pie: **
	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Galdā urbja mašīna DP60	Prečzīme ****
SE	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnummer ***	Artikelbeteckning: Bänkbormmaskin DP60	Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
	Tuotenumro ***	Tuotenimike: Pöytäporakone DP60	Merkki ****
DK	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter findes på: **
	Artikelnummer ***	Art.-betegnelse: Bænkborremaskine DP60	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikelnummer ***	Art.betegnelse: Bordborremaskin DP60	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Техническата документация се предоставя от: **
	Каталожен номер ***	Обозначение на артикула: Настолна средновълчна машина DP60	Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
	Αριθμός είδους ***	Όνομασία προϊόντος: Επιτραπέζιο δράπανο DP60	Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Documentația tehnică disponibilă la: **
	Număr articol ***	Denumirea articolului: Mașină de găurit de banc DP60	Marca ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o usklađenosti		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
	Broj artikla ***	Oznaka proizvoda: Stona bušilica DP60	Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
	Ürün numarası ***	Ürün Tanım: Tezgah matkabı DP60	Marka ****
	***	5906821901 / 5906821905 / 59068219969 / 5906821959	**** SCHEPPACH

** : Georg Kohler Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU <input type="checkbox"/> 2014/29/EU <input type="checkbox"/> 2014/35/EU <input type="checkbox"/> 2004/22/EG <input type="checkbox"/> 2014/68/EU <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG <input type="checkbox"/> 90/396/EWG <input type="checkbox"/> 2023/826/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG <input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG Noise: measured L_{WA} = guaranteed L_{WA} = <input type="checkbox"/> Annex V <input type="checkbox"/> Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
	 i.V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 23.12.2025	<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU Emission No.: EN 62841-1:2015/A1:2022; EN 62841-3-13:2017; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A2:2021	

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други иски не са обещания, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η ληπίδα προιονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Aparçik kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.